



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

**ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACIÓN**

La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de
Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

AUTOR:

Roger Tunque Ñahui

ASESORA:

Dra. Zulema Daria Leiva Bazán

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Comunicación para el desarrollo humano

Lima – Perú

2018-I

Página del jurado

Dedicatoria:

A mis padres y hermanos por alentarme día tras día.

Agradecimientos:

A los líderes indígenas y comunicadores de la REDCIP – Ucayali que hicieron posible que se realice esta investigación. Asimismo, agradezco el apoyo de los docentes que aportaron a que ame esta profesión a través de sus consejos y conocimientos compartidos. Llegar a estas alturas de la carrera, no hubiera sido posible si no fuera por la confianza que ellos me brindaron.

DECLARATORIA DE AUTENTICIDAD

Yo, Roger Tunque Ñahui, estudiante de la Facultad de Ciencias de la Comunicación, Escuela Académico Profesional de Ciencias de la Comunicación de la Universidad César Vallejo, identificado con DNI 47185047, autor la tesis titulada “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”, declaro bajo juramento que los documentos presentados son veraces y auténticos.

Asimismo, declaro bajo juramento que la tesis no contiene plagios totales ni parciales, pues se ha respetado las normas internacionales de citas y referencias al consultar fuentes. Además, los resultados que se presentan son veraces y verificables.

En este sentido, asumo las consecuencias y sanciones correspondientes ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión de documentos así como de la información presentada, para lo cual me someto a la normatividad vigente de la Universidad César Vallejo.

Ate, 14 de diciembre del 2018


FIRMA
DNI: 47185047

PRESENTACIÓN

Señores miembros del jurado:

En cumpliendo del reglamento de grados y títulos de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad César Vallejo, me es grato presentar ante el jurado evaluador, la comunidad universitaria y científica la tesis titulada “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”, la misma que someto a vuestro juicio crítico para su evaluación y aprobación con la finalidad de obtener el título profesional de Licenciado en Ciencias de la Comunicación.

El autor.

ÍNDICE

PÁGINAS PRELIMINARES

| | |
|--|-----------|
| Página del jurado..... | ii |
| Dedicatoria..... | iii |
| Agradecimiento..... | iv |
| Declaratoria de autenticidad..... | v |
| Presentación..... | vi |
| Índice..... | vii |
| RESUMEN..... | ix |
| ABSTRACT..... | x |
| I. INTRODUCCIÓN..... | 11 |
| 1.1. Aproximación temática..... | 11 |
| 1.2. Marco teórico..... | 15 |
| 1.2.1. Comunicación intercultural..... | 15 |
| 1.2.2. Interculturalidad..... | 18 |
| 1.2.3. Inclusión social..... | 20 |
| 1.3. Formulación del problema..... | 21 |
| 1.4. Justificación del estudio..... | 21 |
| 1.5. Supuestos u objetivos de trabajo..... | 22 |
| II. MÉTODO..... | 23 |
| 2.1. Tipo y diseño de investigación..... | 23 |
| 2.2. Método de muestreo..... | 23 |
| 2.3. Rigor científico..... | 24 |
| 2.3.1. Técnica..... | 24 |

| | |
|---|-----------|
| 2.3.2. Instrumento..... | 24 |
| 2.4. Análisis cualitativo de los datos..... | 24 |
| 2.5. Aspectos éticos..... | 24 |
| III. RESULTADOS..... | 25 |
| IV. DISCUSIÓN..... | 32 |
| V. CONCLUSIONES..... | 36 |
| VI. RECOMENDACIONES..... | 37 |
| REFERENCIAS..... | 38 |
| ANEXOS..... | 41 |

RESUMEN

El presente trabajo de investigación titulado “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018” tuvo como finalidad analizar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali sobre la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de sus integrantes. Asimismo, la investigación es de enfoque cualitativo y diseño fenomenológico.

Para la recopilación de información se aplicó la técnica de la entrevista y el instrumento empleado fue el de la guía de preguntas semiestructurada. Para ello, además se elaboró las categorías y subcategorías. La investigación concluye que la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali fomenta la inclusión social a través de la comunicación intercultural. Para ello, emplean la radio, un medio de comunicación por el cual llegan a las comunidades nativas de la región, donde los programas se reproducen a través de los altavoces. Asimismo, durante las emisiones de los programas, emplean la lengua nativa (shipibo o asháninka, dependiendo el origen del comunicador), para dirigirse a las comunidades nativas y el español para su llegada a la población mestiza.

Palabras claves: comunicación intercultural, inclusión social, comunicador indígena, REDCIP – Ucayali

ABSTRACT

The present research work entitled “The incultural communication as a inclusion tool for the Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”, which purpose was to analyze the essence of the experiences lived by the Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali on intercultural communication as a tool for the social inclusion of its members. Likewise, the research is of a qualitative approach and phenomenological design.

For the collection of information, the interview technique was applied and the instrument used was that of the semi-structured questions guide. For this, the categories and subcategories were also elaborated. The investigation concludes that the Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali promotes social inclusion through intercultural communication. For this, they use the radio, a means of communication through which they reach the native communities of the region, where the programs are reproduced through the speakers. Also, during program broadcasts, they use the native language (Shipibo or Ashaninka, depending on the origin of the communicator), to address the native communities and Spanish for their arrival to the mestizo population.

Keywords: intercultural communication, social inclusion, indigenous communicator

I. INTRODUCCIÓN

1.1. Aproximación temática

El presente proyecto de investigación titulado “La comunicación intercultural como herramienta de integración social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú - Ucayali, año 2018”, obedece a una problemática detectada al momento de establecer una comunicación intercultural en distintos espacios de discusión, la que se evidencia a través de diferentes debilidades. Por ejemplo, se identificó que se cuenta con comunicadores autodidactas, pocos canales de difusión y un tiempo limitado lo que dificulta el alcance de los mensajes emitidos. Asimismo, al no usar los medios de comunicación vía *web* se ven dificultados en la difusión de mensajes que fortalezcan la comunicación intercultural.

Las debilidades señaladas generan una serie de amenazas en los comunicadores indígenas, principales promotores de la comunicación intercultural. Así se tiene entonces la estigmatización social que sufren los hablantes de lenguas originarias, lo que termina en la discriminación lingüística y por tanto se reduce la difusión de las lenguas a través de los medios. En este sentido, es importante que los comunicadores indígenas superen estas deficiencias, de lo contrario no podrán desempeñarse adecuadamente en el ámbito de la comunicación, una herramienta fundamental para romper con todos los estereotipos sociales.

Luego de haber analizado las debilidades y amenazas se efectúa el siguiente pronóstico: para que los comunicadores indígenas logren alcanzar un nivel óptimo tanto en el recojo y difusión de mensajes en sus propias lenguas, es importante que continúen con las capacitaciones organizadas por instituciones especializadas. A pesar de que los comunicadores indígenas tienen una formación autodidacta; el acompañamiento de especialistas es fundamental durante su proceso de formación.

Por otro lado, es importante señalar que no todo es negativo pues existen grandes fortalezas: la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali cuenta con un programa radial que posibilita la comunicación a través de una lengua nativa. Asimismo, se cuenta con comunicadores indígenas de cuatro pueblos diferentes que enriquecen la comunicación intercultural con el empleo de la diversidad lingüística. Además, la organización cuenta con un grupo importante de jóvenes que cada vez se encuentran más identificadas con sus lenguas.

Por consiguiente, cabe destacar que esta investigación presenta diversas oportunidades: en los últimos años, la comunicación intercultural está siendo fomentada desde las organizaciones de la sociedad civil y el propio Estado. En este sentido, se realizan talleres de capacitación para los comunicadores indígenas en las mismas comunidades organizados por organizaciones indígenas representativas y medios alternativos que fomentan la comunicación intercultural. Además, se está difundiendo la educación intercultural bilingüe desde el Estado, así como la creación de universidades indígenas que permiten la difusión de las lenguas nativas.

Tomando en cuenta las fortalezas y oportunidades mencionadas se pretende controlar el pronóstico fijado anteriormente y lograr analizar la comunicación intercultural como herramienta de integración social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú - Ucayali, año 2018. Los resultados permitirán conocer las estrategias que emplean los comunicadores indígenas para fomentar una comunicación intercultural efectiva.

Trabajos previos

Internacionales

Lizondo (2015) en su investigación “Comunicación con identidad o comunicación comunitaria. El caso de la FM “La voz indígena” para obtener el grado de magíster por la Universidad Nacional de la Plata, Argentina tuvo como objetivo general “realizar un curso de capacitación radiofónica destinado a impartir los conocimientos básicos de esta temática destinados a los integrantes de comunidades indígenas de la zona y que, promoviendo la organización del grupo, incentive a la realización de un programa de radio multilingüe y pluricultural”.

Asimismo, la investigación concluyó que, a pesar no tener estudios de audiencia, “los comunicadores saben que la escucha no es sólo de parte de los pueblos indígenas, sino también de criollos que habitan Tartagal y aun así deciden no hablar español”.

Pulido y Mendoza (2017) en sus tesis de licenciatura titulada “Una diáspora embera. Entre primitivo, oro vivo y chaquiras. Análisis sintáctico-pragmático de la lengua embera chamí para potenciar su competencia comunicativa intercultural en procesos de enseñanza y aprendizaje de lengua nativa en contextos urbanos: un estudio de caso” por la Pontificia Universidad Javeriana de Colombia tuvo como objetivo concluyeron que “una apuesta a la educación intercultural bajo la máxima de diálogo entre culturas supone también un

acercamiento hacia la transformación conceptual sobre la interculturalidad y su ausencia o presencia en el aula de clases”.

La investigación fue de enfoque cualitativo y el diseño que se aplicó es el estudio de caso.

Viteri (2015) en su tesis “El proceso de comunicación y el nivel de inclusión de la comunidad de Chibuleo a la cultura mestiza tungurahuese” para obtener el título de licenciatura por la Universidad Técnica de Ambato en Ecuador buscó establecer la incidencia del proceso de la comunicación en el nivel de inclusión de la comunidad Chibuleo a la cultura mestiza tungurahuese.

La investigación, a través del análisis, concluyó que “una forma del indígena, de integrarse a la comunidad mestiza es a través del diálogo directo, ya sea en situaciones formales como informales y esta es una forma de practicar el idioma castellano”.

Jiménez (2018) en su tesis para optar el título de licenciatura “Periodismo televisivo e interculturalidad: análisis de la inclusión de minorías étnicas en los noticieros estelares en la televisión abierta nacional” por la Universidad San Francisco de Quito estudió la influencia que tiene la etnia para que periodistas de televisión tengan las mismas oportunidades laborales como reporteros o presentadores de noticieros de la televisión abierta de Ecuador.

La investigación también evidenció que las representaciones que han tenido las minorías dentro de los medios de comunicación han sido perjudiciales.

Acosta (2016) en su tesis “Comunicación, poder e interculturalidad. El caso de las radios de las nacionalidades en la Amazonía Sur” para obtener el grado de magíster por la Universidad Andina Simón Bolívar de Ecuador concluyó que la “comunicación es indispensable en el modo de construir y desafiar las relaciones de poder en los campos de las prácticas sociales, políticas y culturales”.

Asimismo, la investigación determinó que la “comunicación es un proceso vivo y como tal, aporta a fortalecer el tejido de las comunidades”.

Nacionales

Sánchez (2015) en su tesis “Aspectos comunicacionales en procesos de desarrollo e inclusión social en comunidades amazónicas. Caso: comunidad shipibo conibo shetebo de Limongema (Ucayali)” para obtener el título de licenciatura por la Pontificia Universidad Católica del Perú, tuvo como objetivo “identificar los elementos interculturales

característicos de las comunidades indígenas amazónicas y su relevancia en la generación de condiciones favorables para el desarrollo e inclusión de la región”. Para ello, la autora realizó un análisis etnográfico de la comunidad mencionada “como una muestra representativa de las comunidades indígenas amazónicas”.

Asimismo, entre los principales resultados obtenidos por la autora se encuentran la pérdida de los elementos culturales propios de las comunidades indígenas a causa de la invasión de lo occidental, los limitados canales de comunicación y participación con el Estado, y el aporte de los elementos propios de los shipibo conibo shetebo.

La investigación concluyó con el desarrollo de seis lineamientos basados en la comunicación intercultural y comunitaria que la investigadora consideró importantes para el proceso de inclusión social de la región amazónica.

Martínez (2015), en su tesis “Comunicación intercultural y rescate de saberes y prácticas ancestrales: estudio de caso del acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) en la comunidad campesina de Quispillaccta (Ayacucho)” para obtener el título de licenciatura por la Pontificia Universidad Católica del Perú tuvo como objetivo analizar el valor de la comunicación intercultural en la propuesta de acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla, para identificar su impacto en el rescate de prácticas y saberes sobre uso y conservación del agua de las familias beneficiarias del proyecto “Crianza del agua”.

Para llevar a cabo la investigación, el autor recurrió al estudio exploratorio y descriptivo lo que le permitió recoger datos e información a partir de la aplicación de técnicas e instrumentos de metodología cualitativa.

Entre las conclusiones, encontró que la propuesta de acompañamiento nace como un nuevo enfoque de desarrollo rural que responde al modelo endógeno de desarrollo y, por tanto, se contrapone la extensión rural.

Andía (2017) en su investigación titulada “Comunicación, participación y cambio social. Estudio del Programa de Lucha contra la Pobreza Juntos” para optar por el título de licenciada por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos tuvo como objetivo determinar las barreras que afectan las acciones comunicativas del Programa Juntos que impiden la participación activa de las usuarias del distrito Mariano Damaso Beraún – Huánuco.

El estudio, entre una de sus conclusiones, determinó que la comunicación participativa fomenta el diálogo en una relación de igualdad, el debate y la negociación desde dentro de las comunidades en apoyo a procesos sostenibles de definición de políticas y toma de decisiones.

Tarillo (2015) en su tesis “Vivencias de los estudiantes awajún – wampis sobre comunicación intercultural. Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas. Chachapoyas- 2015” para obtener el título de licenciada por la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, realizó una entrevista a 12 estudiantes awajún – wampis de entre 18 y 26 años que vivieron diferentes experiencias sobre comunicación intercultural.

A través de la técnica de la entrevista fenomenológica, la investigadora aplicó la determinó que los estudiantes awajún - wampis al encontrarse en esta etapa de los estudios universitarios, para lograr una comunicación intercultural surge necesidades de aprendizaje de la cultura y cosmovisión ajena.

1.2. Marco teórico

1.2.1. Comunicación intercultural

Actualmente, el mundo globalizado exige la interacción entre personas con distintas concepciones culturales y en contextos cada vez más complejos. En este sentido, la comunicación intercultural cumple un papel fundamental en la comprensión de los problemas cuando se da el encuentro intercultural.

Para MacEntee (1998) el “concepto de comunicación intercultural se refiere al proceso de la comunicación humana cuando esta ocurre entre individuos o grupos que han vivido experiencias culturales diferentes” (p. 89).

De acuerdo con esta concepción, para que se lleve a cabo la comunicación intercultural es indispensable la participación de personas o grupos que tengan vivencias culturales diferentes. Sin embargo, no solo se trata de un proceso, sino de un acercamiento y una comprensión mayor del interlocutor, además del conocimiento de la otra cultura. Por ello, la importancia de establecer la comunicación intercultural y el éxito del mismo, dependerá, en buena parte, de la voluntad de los participantes en el acto comunicativo.

Escobar (2014), señala que la comunicación intercultural “es el encuentro favorable, positivo, cordial y empático entre grupos de dos o más culturas, donde priman los principios de: equidad, igualdad, respeto, tolerancia y democracia relacionada con los actores que representan al 'otro'” (p. 142).

Entonces, la comunicación intercultural no es un simple proceso en el que intervienen dos o más sujetos para el intercambio de mensajes, sino que va más allá. Incluye, por ejemplo, la comprensión de la cultura del 'otro', tener un alto grado de empatía y el manejo de la comunicación no verbal para reforzar los mensajes. Los participantes asumen que la interacción es horizontal y donde es primordial eliminar cualquier barrera que pretenda la imposición de uno sobre el otro. Por ello, la comunicación intercultural está estrechamente relacionada con la comprensión del “otro”, desde cualquier punto de vista bajo el principio de igualdad.

Ello no quiere decir que se trate de un simple acto “protocolar”, sino de una práctica constante que debe ser reforzada de manera individual y colectiva para facilitar una convivencia armoniosa donde prime la tolerancia frente a todas las personas que intervienen en la interacción. Esta actividad involucra que los individuos estén constantemente buscando conocer más sobre ellos, ya que de esta manera se garantizará el éxito de una comunicación intercultural.

Fernández y Galguera (2008), sostienen que “la comunicación no puede existir en el vacío, para que surja es necesario un contexto adecuado, pero una cultura no sobrevive sin comunicación, ya que depende de ella para su iniciación, mantenimiento, cambio y transición” (p. 178).

En este contexto de la globalización, donde se dan encuentros interculturales con mayor frecuencia es necesario la práctica de la empatía y el conocimiento mínimo de la otra cultura al momento del intercambio de mensajes. Al ser el Perú un país multilingüe y pluricultural, es necesario la difusión y la implementación dentro de las políticas públicas la práctica de comunicación intercultural. La existencia de poblaciones indígenas amazónicas y andinas, así lo requieren. La participación de estos grupos, en su mayoría vulnerables, mediante una participación constante, facilita una mayor comprensión de su cultura, sus conocimientos y sus cosmovisiones que se convierten en un aporte fundamental para generar una mayor y mejor interacción dentro de sus propios espacios.

Es necesario que todos los actores se involucren en la práctica, pues de esta manera ayudan a la conservación de la cultura de los “otros”, sin los cuales no sería posible la comunicación intercultural. Cuando ocurra este encuentro, las sociedades involucradas, aparte de asimilar nuevas costumbres, también fomentará la integración de sus integrantes, fortaleciendo de esta manera la convivencia social.

El contexto peruano es ideal para generar los espacios para llevar a cabo la comunicación intercultural. Para ello, sin embargo, es imprescindible la participación de las instituciones del Estado, así como las comunidades o pueblos dispuestos a descubrir nuevas relaciones interculturales. Fomentar la participación de los diferentes grupos sociales deviene en la transformación de las percepciones que muchas veces están cargadas de prejuicios y con un alto grado de discriminación. Comprender a los “diferentes” hará que estas barreras disminuyan y se construyan mejores métodos y procesos de interacción que prioricen una mejor convivencia.

Rodrigo (2012), define “la comunicación intercultural como la comunicación entre aquellas personas que poseen unos referentes culturales tan distintos que se autoperciben como pertenecientes a culturas diferentes” (p. 12).

La definición de Rodrigo va más allá de la pertenencia cultural de los sujetos. El autor destaca que la comunicación intercultural no siempre se da entre personas o grupos que provienen de diferentes culturas, sino entre aquellos que, por diversos motivos, llegan a adoptar otra cultura como suya y se sienten parte de la misma.

En otras palabras, a pesar de que dos interlocutores pertenezcan a un mismo grupo, la autopercepción de su identidad cultural podría ser un indicador para establecer una comunicación intercultural. Por ejemplo, en un mercado popular, interactúan personas de diferentes culturas, que podrían, en ese momento, comunicarse en una lengua común preestablecida. Sin embargo, ellas también se comunican de un modo distinto y con una lengua distinta una vez que abandonan el lugar. Aunque, se podría pensar que están llevando a la práctica el encuentro y la comunicación intercultural, no necesariamente puede ser cierta. Como se mencionó líneas arriba, la comunicación intercultural no solamente vela por el intercambio y entendimiento eficaz de un mensaje simbólico, sino por conocer las necesidades del otro.

Esta idea es reforzada por la posición de Pech, Rizo y Romur (2018), quienes sostienen que, durante la comunicación intercultural, “los sujetos que interactúan logran un grado de comprensión mutua aceptable en la medida en que comparten suficientemente las significaciones de lo que dicen”. (p. 24).

En consecuencia, la comunicación intercultural no es un acto de solo interacción entre emisores y receptores, sino la comprensión de entre sí, más allá del campo comunicacional. Por ello, es imprescindible la comprensión y el conocimiento del “otro” con la finalidad de encontrar puntos en común que refuercen los lazos para llevar a cabo una convivencia pacífica sin la pretensión del dominio de un grupo sobre otro. En otras palabras, la comunicación intercultural es el ejercicio de la horizontalidad.

Asimismo, para que el intercambio de ideas sea un éxito debe primar la comprensión y, sobre todo, la participación activa y correspondida entre las personas. No se puede hablar de comunicación intercultural, donde solo una de las partes tenga la intención de llevar a cabo el proceso. A mayor conocimiento de las otras culturas, habrá mayor posibilidad de comprenderse entre ellos.

1.2.2. Interculturalidad

La interculturalidad exige la interacción o convivencia de dos o más grupos con diferentes raíces o concepciones culturales dentro de un determinado espacio. De acuerdo con Walsh (2005):

Además de ser una meta por alcanzar, la interculturalidad debería ser entendida como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales (p. 3).

En este sentido, la interculturalidad vela por la buena relación social de los grupos que provienen de culturas diferentes. Asimismo, se convierte en un medio por el cual las sociedades pueden alcanzar una convivencia plena aceptando las diferencias de cada uno. Dentro de la sociedad, existen grupos que están en constante movimiento y llevan consigo sus costumbres y tradiciones. La interculturalidad, buscará que estos grupos, por ejemplo, a donde lleguen y con quienes interactúen lo hagan con el respeto mutuo de sus cosmovisiones y no caer en la imposición de una cultura sobre la otra.

El proceso estará acompañado de un aprendizaje constante, ya que para ello solo es necesario la presencia de dos o más grupos sociales diferentes y la voluntad de integración de manera horizontal, donde se fomente la participación a través del intercambio de, entre otras cosas, conocimientos y costumbres dejando de lado todas las diferencias culturales que encontrarse durante el proceso.

Núñez y Gonzáles (2014), sostienen que la interculturalidad “resalta una relación de igualdad, de horizontalidad, de intercambio, de diálogo, de participación y convivencia, de autonomía y reciprocidad, de actuación para el conjunto, conformado por la diversidad como una comunidad cultural” (p. 19).

En este caso, los autores ponen énfasis en las condiciones de buena convivencia y horizontalidad que genera la práctica de la interculturalidad. Así, los diversos grupos que cuenten con sus propias concepciones culturales, podrán convivir con otros de esa misma condición sin perder la autonomía y en el que ninguno de los grupos ejerza presión para la imposición de un punto de vista.

En esta misma vía, Rodríguez e Iturmendi (2013), afirman que la “interculturalidad señala la interacción o encuentro entre dos o más grupos culturales de un modo horizontal y sinérgico, rompiendo con la idea de superioridad de una cultura sobre otra” (23).

Para los autores antes mencionados, la interculturalidad evita el dominio de una cultura sobre otra u otras pues este proceso facilita la relación horizontal ya que sobre cualquier inconveniente se antepone la comunicación y el diálogo con un respeto a la diversidad cultural para de esta manera favorecer una convivencia armónica.

La Defensoría del Pueblo del Perú (2015, p. 44), señala que la interculturalidad “es una perspectiva que explicita y reconoce las diferencias culturales en la sociedad y, a partir de ellas, la desigualdad en las relaciones de poder”. Asimismo, sostiene que “la interculturalidad evidencia la supuesta jerarquización de la diversidad cultural, que ha provocado la exclusión de algunos sectores de la sociedad, como los pueblos indígenas u originarios”.

Dentro del ámbito de las políticas públicas, la interculturalidad no solo estará contemplada en la interacción social, sino que pasa por el reconocimiento de las diferencias sociales que se encuentran reflejadas en la desigualdad que existe entre los grupos sociales con “otros” miembros, producto de la verticalidad de la diversidad cultural. En este sentido, los grupos

más afectados son los pueblos indígenas u originarios que padecen la exclusión por diversos motivos, a pesar de ser considerados los más vulnerables.

Para el Poder Judicial del Perú (2015) “la interculturalidad es la interacción respetuosa entre culturas distintas, basada en el reconocimiento de que ninguna cultura está por encima de otra. Tiene por finalidad favorecer la convivencia social, el enriquecimiento recíproco y el respeto de la diversidad cultural” (p. 40).

La interculturalidad es, entonces, la interacción horizontal entre individuos de diferentes culturas sin que ninguno de ellos imponga su concepción o vivencias culturales sobre el otro. Además, la interacción facilitará la convivencia social donde todas las partes aporten y puedan enriquecer su identidad.

De acuerdo con Internacional para la Educación (2016), la “interculturalidad se refiere al desarrollo de la interrelación e interacción de conocimientos, saberes, ciencia y tecnología propios de cada cultura con otras culturas” (p. 14).

La institución no solo destaca la interculturalidad como la interacción entre personas o grupos que provienen de culturas diferentes, sino como la herramienta capaz de facilitar el intercambio de conocimientos, saberes, ciencia y tecnología con un respeto profundo a la cosmovisión de cada uno de ellos. Así, ningún grupo será visto como superior frente al otro. La reciprocidad y la horizontalidad serán claves para determinar un claro funcionamiento de esta herramienta tan útil en el actual mundo globalizado donde se agiliza el interés por conocer nuevas culturas.

1.2.3. Inclusión social

Sandoval (2012), afirma que la “inclusión social es asegurarse de que todos puedan ser miembros activos de la sociedad, ya que refleja una actitud proactiva, con un enfoque de desarrollo humano para el bienestar social que exige algo más que la eliminación de barreras o riesgos” (p. 16).

En este contexto, la inclusión social se convierte en una herramienta de enlace entre el Estado, sus instituciones y la ciudadanía, sobre todo, aquellos que, por diversas condiciones no participaron o no fueron beneficiadas por las políticas estatales. Las acciones emprendidas a partir de la inclusión social, deben apuntar a fomentar el desarrollo humano a partir de la participación de los actores sociales acompañados de un enfoque intercultural.

De acuerdo con Araoz-Fraser (2010), “la inclusión social es el proceso de cambio de las personas, familias, comunidades e incluso regiones, de manera que participen social, económica y políticamente, tanto de forma pasiva (beneficios y oportunidades) como activa (mecanismos y procesos de decisión comunitaria)” (p. 11).

La inclusión social, como proceso, involucra desde sus inicios la participación conjunta de los grupos sociales. Ellos deberán estar completamente inmersos antes y durante todo el proceso. Así, cuando el proceso se haya completado, todos los grupos involucrados podrán

El Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social del Perú (MIDIS) (2013), define la inclusión social, “como la situación en la que todas las personas puedan ejercer sus derechos, aprovechar sus habilidades y tomar ventaja de las oportunidades que se encuentran en su medio” (p. 11).

1.3. Formulación del problema

1.3.1. Problema general

- ¿Cómo la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali desarrolla la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social?

1.3.2. Problemas específicos

- ¿Cuáles son las estrategias que emplea la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali para integrar a los pueblos originarios de su jurisdicción a través de la comunicación intercultural?
- ¿Cuál es el papel que cumple la comunicación intercultural en la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de inclusión social de los pueblos indígenas?

1.4. Justificación del estudio

Justificación Teórica

Para llevar a cabo la presente investigación, se recurrió a la información a partir de los antecedentes de diversos autores. Asimismo, a través de la entrevista semiestructurada, se recogió información teórica útil desde el punto de vista de los comunicadores indígenas que llevan adelante la comunicación intercultural. La evaluación de ambos puntos de vista, permitirá generar nuevas teorías que aporten a las futuras investigaciones.

Justificación Metodológica

El presente estudio pretende fomentar la investigación hacia un enfoque cualitativo, para que los comunicadores en formación sigan investigando sobre la comunicación intercultural como fuente de integración social en los pueblos indígenas.

Justificación Práctica

La Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali emplearán la comunicación intercultural como una herramienta de integración social y utilizar los medios de comunicación alternativos para la difusión de problemas que afectan su territorio.

1.5. Supuestos u objetivos de trabajo

Objetivo general

- Analizar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali sobre la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de sus integrantes.

Objetivos específicos

- Describir las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali para integrar a los pueblos originarios de su jurisdicción a través de la comunicación intercultural.
- Interpretar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios.
- Reflexionar sobre las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios.

II. MÉTODO

2.1. Diseño de investigación

La presente investigación es de enfoque cualitativo y diseño fenomenológico.

2.2. Métodos de Muestreo

Para la investigación se empleará el muestreo de criterio lógico.

Escenario de estudio

La investigación se realizará con los comunicadores indígenas miembros de la REDCIP – Ucayali que se encuentran en la ciudad de Pucallpa, departamento de Ucayali.

Caracterización de sujetos

| Entrevistado / Nombre | | Cargo |
|-----------------------|-------------------------|---|
| E1 | Benigno Vicente Nicolás | Secretaría de Desarrollo de Capacidades de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú filial Ucayali (REDCIP – Ucayali) |
| E2 | Bernardo Angulo Chávez | Secretaría de Red, Articulación y Campañas de REDCIP – Ucayali |
| E3 | Cecilio Soria Gonzáles | Miembro de REDCIP – Ucayali |
| E4 | Delly Ríos Barbarán | Miembro de REDCIP – Ucayali |
| E5 | Ítalo García Murayari | Presidente de la REDCIP – Ucayali |
| E6 | Reyner Castro Martínez | Vicepresidente de REDCIP – Ucayali |

Plan de análisis o trayectoria metodológica



2.3. Rigor científico

La presente investigación tiene carácter de auditabilidad o confirmabilidad.

Técnicas e instrumentos de recolección de datos

2.3.1. Técnica

Para la elaboración de la investigación, se realizará la técnica de la entrevista.

2.3.2. Instrumento

En el presente trabajo de investigación se utilizará como instrumento la guía de preguntas semiestructurada.

2.4. Análisis cualitativo de datos

| Categorías | Subcategorías | Técnica | Instrumento |
|----------------------------|---|----------------|-------------------------------------|
| Comunicación intercultural | Interculturalidad Diversidad cultural Interacción Comunicador indígena Comunicación intercultural | Entrevista | Guía de entrevista semiestructurada |
| Inclusión social | Desarrollo humano Participación ciudadana Integración social Objetivos colectivos Obstáculos | | |

2.5. Aspectos éticos

Para realizar el presente estudio se tomó en cuenta una realidad problemática actual, para cuya fundamentación se recurrió al recojo de información actualizada, entre ellos libros físicos, virtuales y diferentes materiales recopilados de internet como las tesis y revistas.

III. RESULTADOS

A continuación, se presentan los resultados de la investigación que fueron obtenidos luego de la aplicación de las técnicas e instrumentos planteados. Los resultados aparecen en orden según las categorías y subcategorías, las cuales a su vez están ligadas a los objetivos general y específicos. El objetivo general se encuentra vinculado con las subcategorías Comunicación intercultural e Integración social. El primer objetivo específico está relacionado con las subcategorías interculturalidad, comunicador indígena y obstáculos. Por su parte, el segundo objetivo específico se encuentra vinculado con las subcategorías interacción y participación ciudadana. Finalmente, el tercer objetivo específico está relacionado con las subcategorías diversidad cultural, objetivos colectivos y desarrollo humano. Para la subcategoría comunicación intercultural, se formuló la pregunta ¿Cómo define Ud. la comunicación intercultural?

| | |
|----|--|
| E1 | La comunicación intercultural es intercambiar conocimientos no solamente con nuestros propios paisanos, sino también con otros miembros locales indígenas. |
| E2 | La comunicación intercultural es impartir conocimientos en dos lenguas o más (...) con claridad y precisión para que nos puedan entender desde los más niños hasta los más ancianos. |
| E3 | Es la comunicación con otras culturas (...) es la voz de los pueblos originarios que aportan a la cultura occidental. Al final todas las culturas son iguales. |
| E4 | Es la comunicación entre varias culturas. Ya sea con los pueblos shipibos, asháninkas y otros. |
| E5 | La comunicación intercultural es donde nos escucha no solo el pueblo indígena, sino toda la colectividad (mestizos). |
| E6 | Es un intercambio de comunicación que hacemos con los hermanos de las comunidades nativas. Es informar lo que pasa en la ciudad y en las comunidades. |

Con respecto a la subcategoría integración social, el investigador planteó la pregunta ¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación?

| | |
|----|--|
| E1 | Mediante la intervención de los mismos protagonistas: los pueblos de la comunidad a través de los sabios, los más ancianos que conocen más la cultura. |
|----|--|

| | |
|----|--|
| E2 | Un pueblo sin comunicación es un pueblo vendado. A través de la comunicación también podemos unir muchos pueblos. Por ejemplo, a través de las fiestas, nuestras costumbres, la comida y la vestimenta. |
| E3 | Nosotros antes estábamos desorganizados, pero ahora estamos unidos a través de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú filial Ucayali porque si no estaríamos juntos, nuestra voz y nuestros esfuerzos serían débiles. |
| E4 | Una visita, una charla y una capacitación serían importantes para que se sientan más integrados, más unidos. |
| E5 | Yo creo que hay que sensibilizar a otros pueblos y haciendo visible que la comunicación es importante porque a través de ello pueden ser informados. Visitar a los otros hermanos y formar grupos como lo estamos haciendo ahora. |
| E6 | Se puede integrar invitándolos porque aquí en Ucayali como hay hermanos asháninkas, hay hermanos cacataibos y algunos como la comunidad nativa de los pueblos aguarunas, que han venido desde nuestro Amazonas. No son de la zona geográficamente, pero ya hay una comunidad nativa. |

Acerca de la subcategoría interculturalidad la pregunta que se formuló fue ¿Qué es para Ud. la interculturalidad?

| | |
|----|---|
| E1 | (...) es interactuar, intercambiar conocimientos entre ambos (emisor-receptor) y enriquecernos. |
| E2 | Transmitir conocimientos entre dos personas, dos culturas o más. |
| E3 | La interculturalidad (...) es el diálogo, el respeto de culturas. |
| E4 | La interculturalidad abarca varias culturas y tener conocimiento de las culturas. |
| E5 | Consiste en dar la mano, en contribuir con ellos (interlocutores) y que también ellos contribuyan conmigo para saber los diferentes problemas o costumbres que tienen los otros pueblos. |
| E6 | Es el intercambio de cultura. Por ejemplo, si usted quiere conocer mi situación mi cultura o mis cosas, yo te doy toda mi información, te enseño toda mi cultura, entonces también debes hacer lo mismo. Tiene que ser recíproco. |

Con respecto a la subcategoría comunicador indígena se formuló la pregunta ¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas en Ucayali?

| | |
|----|--|
| E1 | Informar a la población sobre problemas que acontecen en las comunidades nativas: sobre posiciones territoriales, el tráfico de territorios y ser vocero directo de la comunidad nativa. |
| E2 | Llegar a las comunidades. Informar de lo que pasa en la población. Asesorar, comunicar y orientar a la población indígena. |
| E3 | Recogemos la voz de nuestros pueblos, las comunidades. Los comunicadores somos los facilitadores, por ejemplo, cuando hay problemas de tala ilegal o los derrames petroleros, generalmente nosotros somos los voceros indígenas. |
| E4 | Llevar información a las comunidades. Normalmente las informaciones que dan dentro de la comunidad son de fallecimientos, la tala ilegal, desapariciones de personas. |
| E5 | Nosotros apoyamos el proceso del movimiento indígena. Desde la radio el tema fuerte es el cambio climático, titulación de comunidades indígenas y las carreteras que pueden exterminar a los hermanos en aislamiento voluntario. Nosotros de alguna manera hacemos incidencia para que las autoridades nos escuchen. |
| E6 | Acompañar a las comunidades nativas informando lo que vienen haciendo y haciendo público algunos atropellos (problemas de tierra, empresas madereras y de palma aceitera) a través de la radio. |

Acerca de la subcategoría obstáculos, se realizó la interrogante ¿Hay algún obstáculo para que usted ejerza su labor? ¿Cuál o cuáles?

| | |
|----|---|
| E1 | (...) tenemos la dificultad de que cada mes pagamos la línea de transmisión, pero a veces no tenemos cómo pagar y buscamos la forma de cubrir. Hay emisoras que no son interculturales. |
| E2 | Económicamente. No tenemos grabadoras ni cámaras para hacer uso exclusivo. Nuestro programa es financiado, pero que nosotros hagamos radio es muy costoso. |
| E3 | Las amenazas de las grandes empresas transnacionales de palma aceitera y madereras. |

| | |
|----|---|
| E4 | Temor de que me pase algo. No tenemos apoyo económico y como nosotros somos jóvenes organizados colaboramos y tratamos de cumplir con el programa. |
| E5 | No tenemos los medios necesarios. Si bien es cierto que los programas de radios bilingües ningún empresario te va a dar su auspicio. |
| E6 | Más que todo financiamiento. Los programas bilingües casi la mayoría no tiene financiamiento (...) y muchos de los hermanos hispanos piensan de que los programas bilingües no tienen aceptación. |

Sobre la subcategoría interacción se planteó la interrogante ¿De qué manera interactúan los comunicadores indígenas con las comunidades nativas?

| | |
|----|---|
| E1 | Los comunicadores indígenas interactuamos haciendo un enlace telefónico desde la comunidad hasta la cabina de producción o haciendo entrevistas <i>in situ</i> a los pobladores sobre problemáticas o algunos acontecimientos que suscitan en su comunidad. |
| E2 | A través de las autoridades de la comunidad y la región. La misma población nos llama y nos cuenta qué es lo que está pasando dentro de la comunidad, entonces nosotros difundimos para que otras comunidades también sepan. |
| E3 | A través de reuniones comunales, talleres, pero sobre todo a través de la radio. También se da en los altoparlantes de las comunidades. La radio es fundamental en el pueblo shipibo. |
| E4 | Los comunicadores suelen viajar a las comunidades y conversan con los comuneros y de esa manera intercambian información. |
| E5 | Antes cuando hacíamos los programas de radio bilingües en algún espacio de una emisora local, simplemente las comunidades nos escuchaban. Ahora de alguna manera en algunas comunidades existen ya las líneas telefónicas (...) y aportan para que la comunicación pueda ser más veraz, más efectiva. |
| E6 | Nosotros más que todo informamos y las comunidades captan la información y se organizan a través de sus federaciones. Ellos también se reúnen, dan su voz y nosotros lo difundimos. |

Con respecto a la subcategoría participación ciudadana, el investigador planteó la interrogante ¿De qué manera fomenta la participación ciudadana desde la comunicación?

| | |
|----|--|
| E1 | En la radio, no solamente invitamos a nuestra población indígena. Todos los ciudadanos, indígenas y no indígenas, son bienvenidos para poder difundir los acontecimientos. |
| E2 | En equipo participan dando los informes, colaborando con nosotros con notas de prensa. |
| E3 | (...) cada sábado o cada domingo entrevistan a los dirigentes para que hablen un poco de la historia. La participación de los jóvenes garantiza la continuidad. |
| E4 | Invitar a quienes realmente viven en las comunidades a talleres y capacitaciones para tomar conocimiento de qué es lo que está pasando en el cuidado de medio ambiente y su territorio. |
| E5 | Cuando hacemos el programa en la radio llamamos para que participen y den su punto de vista, entonces la participación es masiva. En estos tiempos ellos, de alguna manera, contribuyen también con la comunicación. |
| E6 | La misma población hace su denuncia pública a través de las llamadas telefónicas a los programas de radio. |

Para la subcategoría diversidad cultural se empleó la interrogante ¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?

| | |
|----|--|
| E1 | Yo como comunicador del pueblo asháninka no solo me voy a enfocar específicamente en mi pueblo, sino debo conocer la diversidad que hay aquí en la Amazonía (...) no solamente puedo expresarme en mi lengua materna, sino una parte puedo hablar en shipibo, asháninka, yine o lo que puedo entender. |
| E2 | Nosotros en nuestra asociación de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú-Ucayali tenemos un asháninka. Nosotros aprendemos él y el asháninka también aprende de nosotros. |
| E3 | Nosotros tenemos una tradición oral (cantos, mitos, leyendas) que falta sistematizar. |
| E4 | (...) dar espacios a otros pueblos. |

| | |
|----|---|
| E5 | Desde hace 7 u 8 años ya no solamente somos los shipibos, por ejemplo, en la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, ahora tenemos comunicadores asháninkas. |
| E6 | En Ucayalli hay diferentes pueblos indígenas y practicamos lo que es la parte cultural y también difundiendo una parte de la música los cantos shipibos los cantos yanesha, o sea es una variación que hacemos en el programa radial. |

Para la subcategoría desarrollo humano, la pregunta formulada fue ¿Cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación?

| | |
|----|---|
| E1 | Mediante algunas capacitaciones a los comunicadores sobre cómo conducir radio y cómo editar un video porque son instrumentos eficaces para la población. |
| E2 | Sensibilizar más que todo para que cuidemos el idioma y hagamos todo el esfuerzo para salvar nuestra cultura. |
| E3 | Dar prioridad a la juventud, porque realzas, motivas a los jóvenes a decir yo soy shipibo, yo soy awajún, yo soy aimara y la importancia de la lengua materna. |
| E4 | (...) brindando informaciones sobre temas de salud, educación, territorio y medio ambiente con especialistas. |
| E5 | (...) desde los programas de radio, nosotros fomentamos comentarios que puedan llevar a las comunidades a cómo manejar los bosques, cómo surgir y crear nuestra economía indígena en el futuro. |
| E6 | Queremos sensibilizar a nuestros hermanos sobre los problemas que tenemos y poder solucionarlos. |

Para la subcategoría objetivos colectivos, la pregunta formulada fue ¿Qué objetivos colectivos se pueden alcanzar a través de la comunicación intercultural?

| | |
|----|--|
| E1 | (...) que la comunicación intercultural se convierte en política pública. |
| E2 | Lograr que un niño pueda vivir mejor en la sociedad con respeto, solidaridad y honestidad. |
| E3 | Es importante estar organizados. Si nosotros no estamos unidos, es muy fácil que puedan entrar las empresas mineras o gasíferas. |

| | |
|----|--|
| E4 | Permitir que más personas se capaciten en el tema de la comunicación e informar a los pueblos el interés de la juventud. |
| E5 | Tener nuestra propia emisora radial (...) que los comunicadores sean capacitados y fortalecidos. |
| E6 | Nuestro objetivo es llevar una vida tranquila en el futuro porque hay empresas de tala ilegal que al cortar un árbol están perjudicando nuestro medio ambiente. Eso hacemos público. |

IV. DISCUSIÓN

Con respecto a la comunicación intercultural, los miembros de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú filial Ucayali (REDCIP – Ucayali) que fueron entrevistados para el presente estudio, resaltaron la importancia de comunicarse en su propia lengua y compartir sus conocimientos, no solamente con los pueblos indígenas de su entono, sino también con aquellos que ellos consideran mestizos. En un contexto donde el departamento de Ucayali posee grupos étnicos dentro de su territorio, se hace necesaria la articulación de estos para mantenerse informados de las situaciones que ocurren en las comunidades y en las ciudades.

Con relación al objetivo general de la investigación “Analizar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali sobre la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de sus integrantes”, los entrevistados, cuya participación es activa en el desarrollo de la comunicación intercultural, concuerdan que la inclusión desde la comunicación se da a través de la mayor presencia de comunicadores de diferentes etnias para el enriquecimiento de la cultura y, sobre todo, la presencia de las comunidades nativas y el posicionamiento de sus problemáticas dentro de las políticas públicas con participación activa de los líderes con representación nacional, regional y local. En este sentido, no solo se incluye a las comunidades nativas, sino a las zonas rurales donde no necesariamente se priorice o se hable la lengua que emplean para comunicarse a través de los medios de comunicación.

Lo descrito, concuerda con la tesis de Sánchez (2015) donde concluye que:

(...) la comunicación comunitaria y la comunicación intercultural son metodologías que deben trabajar conjuntamente para el desarrollo e inclusión de la región amazónica, tanto para aportar en el empoderamiento de los grupos minoritarios, como en el diálogo entre los distintos interlocutores (p. 179).

En este sentido, para fomentar la inclusión de los comunicadores conjuntamente con las comunidades con las que interactúan, se necesita la participación activa de los líderes indígenas, ya que de acuerdo a lo que manifiestan los entrevistados, son ellos quienes generan la información y, al ser los voceros oficiales y con representatividad en el ámbito político, podrán dar paso a la discusión de los problemas en diferentes espacios con la intervención de cada uno de los comunicadores.

De la misma manera, Tarrillo (2015) concluyó que “para lograr una comunicación intercultural surge necesidades de aprendizaje de la cultura y cosmovisión ajena” (p. 80). Esta situación también fue manifestada por los comunicadores de la REDCIP – Ucayali, quienes señalan que para que exista una comprensión o un intercambio bidireccional. Es necesario entonces puntualizar en que no se puede llevar a cabo una comunicación si solo una de las partes coopera o se esfuerza por entender al otro. Por el contrario, el aprendizaje y el entendimiento de la otra cultura es un trabajo constante.

Sobre el objetivo específico “Describir las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali para integrar a los pueblos originarios de su jurisdicción a través de la comunicación intercultural”, se evidencia que los comunicadores de la REDCIP – Ucayali, enfrentan problemas en el ejercicio de sus labores debido a que las comunidades nativas de la región Ucayali enfrentan amenazas de la minería ilegal, la palma aceitera, la tala ilegal y los problemas territoriales, como manifestaron durante las entrevistas. Otro de los factores que afecta los trabajos de los comunicadores es la falta de presupuesto para garantizar los espacios radiales, donde además tienen que enfrentar la falta de empatía por parte de algunos anunciantes o de los propios dueños de las emisoras, quienes no fomentan la comunicación intercultural o limitan que los programas se emitan en lenguas nativas.

Sobre el proceso de la comunicación y el rol de los comunicadores en ello, Andía (2017) concluyó que:

La comunicación participativa en programas de lucha contra la pobreza y cambio social facilita los esfuerzos de las personas en situación de pobreza para lograr mejoras sostenibles en el bienestar individual y colectivo, a partir de la búsqueda de apropiación del proceso de comunicación y sus contenidos por los participantes (p. 212).

Si bien es cierto que los comunicadores pueden hacer suyo el proceso no basta con ello más aun cuando se hace referencia a personas que tienen una formación autodidacta, que para llegar a los medios necesitan de capacitaciones técnicas y teóricas que pocas organizaciones o instituciones ofrecen acorde a la realidad de cada uno ellos. En el ámbito de la comunicación, sobre todo desde los comunicadores cuya lengua es distinta al español, es difícil acceder a los medios, en el caso de la RECIP – Ucayali, a las radios locales por problemas descritos en el párrafo anterior.

Con respecto al objetivo específico “Interpretar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios”, a través de las entrevistas y los casos descritos en párrafos anteriores, se puede establecer que los comunicadores indígenas al ser los intérpretes de la realidad entre el espacio indígena y rural, se encuentran en constante interacción con los líderes representativos de las comunidades con la finalidad de transmitir los mensajes de un espacio a otro. Durante este proceso, sin embargo, surgen algunas barreras que los propios comunicadores tienen que enfrentar, en muchas ocasiones, sin la intervención de externos que podrían facilitarles el trabajo.

En la investigación de Viteri (2015) “se determinó que por parte del mestizo en varias ocasiones existe resistencia a compartir con el indígena, por no conocer quiénes son; muchas veces confunden con otras culturas, confunden inclusive su vestimenta” (p. 52). Si bien la investigación se realizó en Ecuador, el resultado concuerda con la situación problemática que enfrentan los comunicadores de REDCIP – Ucayali. En la mayoría de los casos, conforme a lo que manifestaron durante la entrevista, incluso las amenazas territoriales que sufren, las mismas que son denunciadas por los comunicadores, son ocasionadas por la población mestiza.

Asimismo, tal como manifiestan los comunicadores, para que se lleve a cabo la comunicación intercultural se necesita que los actores que intervienen en el proceso sean empáticos y, cuando se trate de compartir conocimientos, formas de vida, etc. sea de manera recíproca. No puede haber una interacción intercultural si es que el proceso es unidireccional o parte desde los prejuicios o el desconocimiento de las costumbres y tradiciones del interlocutor. Sin embargo, los comunicadores de la REDCIP – Ucayali, con el fin de incluir a toda la comunidad dentro de sus públicos oyentes, han optado por emplear sus lenguas originarias, así como el español para comunicar sus mensajes a través de la radio, medio de comunicación con mayor sintonía y donde han encontrado un espacio para llegar a la mayor cantidad de personas de su jurisdicción.

Sobre el abordaje de los temas para, a través de la radio, la investigación de Lizondo (2015) concluyó que “a pesar de no tener estudios de audiencia, los comunicadores saben que la escucha no es sólo de parte de los pueblos indígenas sino también de criollos que habitan Tartagal y aun así deciden no hablar español”.

En el caso de los comunicadores de la REDCIP – Ucayali, conscientes de la presencia de indígenas en las zonas rurales producto de la migración, desarrollan un programa empleando la lengua nativa dirigida a la población indígena y en español, para que también los mestizos de las zonas rurales sepan lo que viene desarrollando cada una de las comunidades.

Este proceso, se debe a que en las zonas rurales donde se habla el español, se encuentran los funcionarios de Estado y las oficinas de las instituciones gubernamentales que también toman como referencia los programas interculturales. Por ello, los comunicadores de la REDCIP – Ucayali fomentan la inclusión de toda la población, a través su programación, tanto en lengua nativa dirigida a las comunidades indígenas y en español para los mestizos.

En cuanto al objetivo específico “Reflexionar sobre las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios”, merece un análisis importante la labor que desempeñan los comunicadores indígenas en la preservación de sus manifestaciones culturales y la inclusión de todos los actores posibles dentro de la comunicación.

En el proceso de inclusión de los mestizos dentro de la comunicación, Pulido y Mendoza (2017) concluyeron que:

La restricción de espacios en los que se valida y admite el uso de la lengua embera por parte de la familia convierte a la lengua nativa como código de preservación cultural, intocable por cualquier kapunía, a su vez, sitúa el uso del español como vehículo de relacionamiento económico ya que sobre esta lengua cabe la posibilidad de acceder y participar en diferentes escenarios de la vida social en la ciudad (p. 123).

El proceso de comunicación intercultural emprendido por la REDCIP – Ucayali está enfocado en incluir a toda la población, tanto nativa como rural, con el objetivo de alcanzar los objetivos colectivos. Por ello emplean el español y su lengua originaria durante la emisión de sus programas radiales.

IV. CONCLUSIONES

La Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali fomenta la inclusión social a través de la comunicación intercultural. Para ello, emplean la radio, un medio de comunicación por el cual llegan a las comunidades nativas de la región, donde los programas se reproducen a través de los altavoces. Asimismo, durante las emisiones de los programas, emplean la lengua nativa (shipibo o asháninka, dependiendo el origen del comunicador), para dirigirse a las comunidades nativas y el español para su llegada a la población mestiza.

Los comunicadores de la REDCIP – Ucayali son autodidactas y su incursión en la comunicación obedece a la necesidad de darles voz a los pueblos indígenas y difundir sus problemáticas y necesidades para que estas sean atendidas. Por esta razón, los comunicadores indígenas tienen una cercanía tanto con los líderes representativos de los pueblos, así como con las autoridades gubernamentales con capacidad de toma de decisiones y los propios comuneros.

El trabajo que realizan los comunicadores de la REDCIP – Ucayali, que consiste en fomentar el uso del idioma nativo y el español para llegar al público indígena como mestizo, obedece a la necesidad de fomentar la interculturalidad y el entendimiento entre las personas que habitan en un mismo espacio, pero que tienen sus propias diferencias. Esta práctica también tiene que ver con posicionar la problemática indígena en la agenda local, regional y nacional y estas sean atendidas por las instituciones responsables. Esta adecuación también atiende a la búsqueda de consolidar espacios comunicacionales autosostenibles de carácter intercultural, que algunas emisoras comerciales aún no asimilan o simplemente las rechazan recurriendo a prejuicios. El proceso de integración social, se da además a partir de

El rol de los comunicadores indígenas dentro de un espacio en el que se suscitan los conflictos sociales relacionados a territorio, tala ilegal y palma aceitera es cada vez más exigente, pero a la vez los expone a mayores riesgos ya que ellos, en ocasiones, visitan a las comunidades afectadas sin ningún resguardo a constatar los problemas.

IV. RECOMENDACIONES

Primera: La comunicación intercultural es un vehículo importante para la inclusión de las comunidades de la región Ucayali. El trabajo realizado por los comunicadores de la REDCIP – Ucayali es constante y requiere de apoyo logístico. En este sentido, se recomienda a las organizaciones de la sociedad civil y los dueños de las emisoras locales apoyar las iniciativas interculturales que buscan visibilizar los problemas que enfrentan los grupos vulnerables de la región.

Segunda: Para que los comunicadores continúen al ritmo de los avances tecnológicos y sociales, es necesario que más instituciones se involucren en el fortalecimiento de sus capacidades. Es necesario que las universidades regionales y nacionales, a través de sus programas de extensión universitaria, organicen capacitaciones en cuanto al manejo de equipos y la parte teórica. Por su parte, desde el Estado ofrecer mecanismos de protección para que los comunicadores indígenas desarrollen sus labores con normalidad.

Tercera: La integración social de las comunidades de la región a través de la comunicación no sería posible sin la radio. Por ello, es importante seguir manteniendo la interacción con los líderes de las comunidades en la búsqueda de la información. Asimismo, esta acción requiere del apoyo de organizaciones y empresas que apuesten por la comunicación intercultural y fortalezcan los programas interculturales mediante pautas publicitarias que permitirán la permanencia de los comunicadores en las emisoras.

Cuarta: En la tarea de alcanzar objetivos colectivos, los comunicadores indígenas son conscientes de la diversidad cultural como una vía de alcanzar el desarrollo humano. En este aspecto, recomendamos a los actores estatales a incluir y priorizar la comunicación intercultural dentro de sus políticas públicas para lograr una mejor convivencia social.

REFERENCIAS

- Acosta, A. (2016). *Comunicación, poder e interculturalidad. El caso de las radios de las nacionalidades en la Amazonía Sur*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar. Recuperado de: <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/5374/1/T2091-MEC-Acosta-Comunicacion.pdf>
- Andía, F. (2017). *Comunicación, participación y cambio social. Estudio del Programa de Lucha Contra la Pobreza Juntos*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Recuperado de: <http://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/cybertesis/6379>
- Araoz-Fraser, S. (2010). *Inclusión social: un propósito nacional para Colombia*. Bogotá: Fundación Universidad Central.
- Defensoría del Pueblo (2015). *Mecanismo de mediación intercultural*. Lima: Defensoría del Pueblo.
- Escobar, E. (2014). *Comunicación e información: el avance espectacular de la comunicación en el siglo XXI*. Lima: Universidad Agraria La Molina.
- Fernández, C. y Galguera, L. (2008). *La comunicación humana en el mundo contemporáneo* (3a. Ed.). México: McGraw-Hill.
- Jiménez, N. (2018). *Periodismo televisivo e interculturalidad: análisis de la inclusión de minorías étnicas en los noticieros estelares en la televisión abierta nacional*. Quito: Universidad San Francisco de Quito. Recuperado de: <http://repositorio.usfq.edu.ec/bitstream/23000/7201/1/137667.pdf>
- Internacional para la educación (2016). *Educación multilingüe e intercultural en América Latina*. Costa Rica: Oficina Regional de la Internacional de la Educación para América Latina.
- Lizondo, L. (2015). *Comunicación con identidad o comunicación comunitaria. El caso de la FM "La voz indígena"*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata. Recuperado de: http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/50419/Documento_completo.pdf?sequence=3&isAllowed=y
- Martínez, M. (2015). *Comunicación intercultural y rescate de saberes y prácticas ancestrales: estudio de caso del acompañamiento de la Asociación Bartolomé*

Aripaylla (ABA) en la comunidad campesina de Quispillaccta (Ayacucho). Lima: Pontificia universidad Católica del Perú. Recuperado de: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/6376>

McEntee, E. (1998). *Comunicación intercultural: bases para la comunicación efectiva en el mundo actual*. México: McGraw-Hill.

Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social (2013). *Estrategia nacional de desarrollo e inclusión social incluir para crecer*. Lima: MIDIS.

Núñez, D. y Gonzáles C. (2014). *Interculturalidad como horizonte y posibilidad de relaciones hermanas*. Santo Domingo: Centro Cultural Poveda.

Pech, C. y Rizo, M. (2014). *Interculturalidad: miradas críticas*. Bellaterra: Institut de la Comunicació, Universitat Autònoma de Barcelona.

Poder Judicial (2015). *Protocolos para una justicia intercultural*. Lima: Oficina Nacional de Justicia de Paz y Justicia Indígena – ONAJUP.

Pulido, L. y Mendoza L. (2017). *Una diáspora embera. Entre primitivo, oro vivo y chaquiras análisis sintáctico-pragmático de la lengua embera chamí para potenciar su competencia comunicativa intercultural en procesos de enseñanza y aprendizaje de lengua nativa en contextos urbanos: un estudio de caso*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana. Recuperado de: <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/34171/MendozaRomeroLauraJuliana2017.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Rodríguez, E. e Iturmendi, A. (2013). *Igualdad de género e interculturalidad: Enfoques y estrategias para avanzar en el debate*. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Rodrigo, M. (2012). *La comunicación intercultural* (2a. Ed.). Barcelona: Anthropos Editorial.

Sánchez, C. (2015). *Aspectos comunicacionales en procesos de desarrollo e inclusión social en comunidades amazónicas. Caso: comunidad shipibo conibo shetebo de Limongema (Ucayali)*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Recuperado de: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/6431>

- Sandoval, V. (2012). *Perú: Inclusión y Exclusión Social en la Juventud, 2011*. Lima: INEI.
- Tarillo, F. (2015). *Vivencias de los estudiantes awajún – wampis sobre comunicación intercultural. Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas. Chachapoyas- 2015*. Chachapoyas: Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza.
- Viteri, B. (2015). *El proceso de comunicación y el nivel de inclusión de la comunidad de Chibuleo a la cultura mestiza tungurahuese*. Ambato: Universidad Técnica de Amabto. Recuperado de: <http://repo.uta.edu.ec/bitstream/123456789/8559/1/FJCS-CS-363.pdf>
- Walsh, C. (2005). *La interculturalidad en la educación*. Lima: Ministerios de Educación.

ANEXOS

1. Guía de preguntas

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado:

Cargo:

Preguntas:

- 1) ¿Cómo define Ud. la comunicación intercultural?
- 2) ¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas en Ucayali?
- 3) ¿De qué manera interactúan los comunicadores indígenas y las comunidades nativas?
- 4) ¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?
- 5) ¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación intercultural?
- 6) Como comunicador indígena, ¿Cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios en la agenda nacional?
- 7) ¿Qué medios de comunicación utilizan para llegar a la mayor cantidad de personas?
- 8) ¿Hay algún impedimento para que Ud. ejerza su labor? ¿Cuál o cuáles?
- 9) ¿Qué objetivos colectivos se puede alcanzar a través de la comunicación intercultural?
- 10) ¿De qué manera fomenta la participación ciudadana desde la comunicación?
- 11) ¿Cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación intercultural?
- 12) ¿Cuál ha sido su experiencia en este proceso de llevar a cabo la comunicación intercultural?
- 13) ¿Cuál es su opinión sobre la interculturalidad?

2. Matriz de categorización

| Problema general | Objetivo general | Categorías | Subcategorías | Técnica | Instrumentos |
|--|---|----------------------------|--|------------|-------------------------------------|
| <p>¿Cómo la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali desarrolla la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social?</p> <p>Problemas Específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuáles son las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali en la integración de los pueblos originarios de su jurisdicción a través de la comunicación intercultural? | <p>Analizar la esencia de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali sobre la comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de sus integrantes.</p> <p>Objetivos Específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describir las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali para integrar a los pueblos originarios de su jurisdicción a través de la comunicación intercultural. • Identificar la esencia de las experiencias vividas por la Red de | Comunicación intercultural | <p>Interculturalidad</p> <p>Diversidad cultural</p> <p>Interacción</p> <p>Comunicador indígena</p> <p>Comunicación intercultural</p> | Entrevista | Guía de entrevista semiestructurada |

| | | | | | |
|--|---|-------------------------|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuál es la esencia de las experiencias de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de inclusión social de los pueblos indígenas? • ¿Cuáles son los significados centrales de las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios? | <p>Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar sobre las experiencias vividas por la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali durante el proceso de integración social de los pueblos originarios. | <p>Inclusión social</p> | <p>Desarrollo humano</p> <p>Participación ciudadana</p> <p>Integración social</p> <p>Objetivos colectivos</p> <p>Obstáculos</p> | | |
|--|---|-------------------------|---|--|--|

3. Matriz metodológica

| CATEGORÍA 1 | Definición conceptual | Subcategorías |
|-----------------------------------|--|----------------------------|
| Comunicación intercultural | Escobar (2014), señala que la comunicación intercultural “es el encuentro favorable, positivo, cordial y empático entre grupos de dos o más culturas, donde priman los principios de: equidad, igualdad, respeto, tolerancia y democracia relacionada con los actores que representan al 'otro'” (p. 142). | Interculturalidad |
| | | Diversidad cultural |
| | | Comunicador indígena |
| | | Interacción |
| | | Comunicación intercultural |

| CATEGORÍA 2 | Definición conceptual | subcategorías |
|-------------------------|--|-------------------------|
| Inclusión social | Sandoval (2012), afirma que la “inclusión social es asegurarse de que todos puedan ser miembros activos de la sociedad, ya que refleja una actitud proactiva, con un enfoque de desarrollo humano para el bienestar social que exige algo más que la eliminación de barreras o riesgos” (p. 16). | Desarrollo humano |
| | | Participación ciudadana |
| | | Integración social |
| | | Objetivos colectivos |
| | | Obstáculos |

4. RESUMEN DE ENTREVISTAS

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Benigno Vicente Nicolás

Cargo: Secretaría de Desarrollo de Capacidades de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú filial Ucayali (REDCIP – Ucayali)

Vicente, ¿Cómo define usted la comunicación intercultural?

Haciendo una remembranza, la comunicación en general es una forma de hacer llegar a la población, llámese mensaje, noticia o acontecimientos que hay en el entorno local, nacional, internacional y, por ende, a las comunidades nativas. Soy un miembro activo recién, no tengo años de experiencia de conducción de radio. El pueblo amazónico, llámese los hermanos shipibos, ha dado ese camino de conducir esa radio en diferentes emisoras, los cuales han llegado en su propia lengua materna y a sus pobladores dejando un poco de lado los otros pueblos, sabiendo que aquí en la región Ucayali no solamente existen solo los shipibos, sino los asháninkas, los yines y otros pueblos.

¿En qué consiste la comunicación intercultural?

La comunicación intercultural es intercambiar conocimientos, no solamente con nuestros propios paisanos, sino también con otros miembros locales indígenas, puede ser en nuestra propia lengua o también nuestros propios conocimientos y eso justamente hace la interculturalidad no solamente en el texto, sino en el contenido. Se va más allá del profundo conocimiento del pueblo indígena, su idiosincrasia, sus valores que nosotros también lo practicamos y justamente desde allí lanzamos esto a la radio para que nuestra población nos escuche.

¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas en Ucayali?

Bueno, si hablamos de los principales roles de los comunicadores indígenas, el rol principal que desempeña es informar a la población. Uno, territorialmente problemas que acontecen en las comunidades nativas, uno sobre posiciones territoriales, acontecimientos sobre el tráfico de territorios y ser vocero directo a la comunidad nativa.

¿De qué manera interactúan los comunicadores con las comunidades nativas?

Bueno, los comunicadores indígenas interactuamos haciéndonos un enlace telefónico desde la comodidad hasta la cabina de producción o haciendo entrevista *in situ*. Cuando algunos pobladores de una comunidad llegan a la población, nosotros captamos y los traemos a la radio y ahí interactuamos [sobre] problemáticas o algunos acontecimientos que suscita en su comunidad, cómo lo ven ellos en estos últimos tiempos en la ciudad.

¿Cómo se abordado la diversidad cultural desde la comunicación?

Nosotros como comunicadores abordamos la diversidad mediante expresiones o relatando. Por ejemplo, yo como comunicador del pueblo Asháninka no solo me voy a enfocar específicamente en mi pueblo, sino hablo más de la diversidad. Yo como comunicador social debo conocer la diversidad que hay aquí en la Amazonía de nuestro contexto, puedo hablar del contexto del pueblo Yine, contexto social, contexto cultural, contexto económico podríamos decir esto y eso.

¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación?

Decía hace un momento [que] para poder integrar a los pueblos originarios es mediante la intervención de los mismos protagonistas, los mismos pueblos de la comunidad para que puedan ellos sentirse que son parte de la comunicación, o sea no solamente nosotros como comunicadores sintamos que es nuestro, sino que interactuar y traer a los sabios. Nosotros denominamos sabios a los más ancianos que conocen más la cultura y desde ahí estamos integrando en la comunicación, si no podemos interactuar a la persona, podemos hacer unas grabaciones mediante una interrogante, mediante un problema. Es ahí como voz propia de un pueblo o de un ciudadano de la comunidad estamos difundiendo.

¿Cuáles son los problemas a los que usted se refiere?

Como en toda parte en nuestra Amazonía, los grandes problemas que hay en las comunidades nativas es tráfico de territorios. Hoy en día en la Amazonía en las comunidades nativas hay personas foráneas que se están sobreposicionando en las comunidades nativas.

Otro problema más grande es el ingreso de los narcotraficantes en las comunidades nativas, compra de terrenos inmensos en los territorios para que puedan talar esos árboles. No solamente vemos el problema del territorio, sino va más allá de cómo abordamos esto del cambio climático, cómo nosotros como comunicadores sociales nuestra función es que de

una manera compartimos, decimos a nuestros hermanos dejemos de talar nuestra madera porque es una fuente que nos da el clima, el aire que respiramos. O sea, todo esto engloba muchos problemas que vemos no solamente las comunidades nativas, sino en general o que es el cambio climático

Como comunicador indígena, ¿Cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios, pero en la agenda nacional?

Nosotros decimos acá en la región Ucayali, estamos promoviendo la inclusión, la participación de los pobladores, de la comunidad a la ciudad, a la radio, pero todavía no hay una política pública, donde el gobierno regional de aquí de Ucayali reconozca que las comunidades nativas deban incluirse en la comunicación. Si aquí falta en la región y por arriba, aun todavía no le están dando esa importancia a la comunicación intercultural y la inclusión.

¿A qué se debería eso?

Bueno, en mi punto de vista, como siempre la cultura occidental y la cultura urbana siempre nos hemos visto como diferente, ahí quizás marca la diferencia que en la parte occidental siempre quieren ellos estar en la cima.

Lo que yo digo aquí es la falta de la decisión política por parte del Estado o del Gobierno actual o como cualquier Gobierno enfocar esto que la comunicación intercultural es muy importante decirlo como quinto poder para la comunicación en las comunidades nativas.

¿Qué haría usted para que desde arriba se incluyan estas problemáticas como comunicador?

Yo diría ponerlo en agenda esto porque yo no puedo lograrlo por mí mismo, por mi esfuerzo. Para lograr esto, y a la vez que esta petición lo tomen como agenda política, es mediante un petitorio mediante una asamblea general de todos los comunicadores sociales, no solamente todos los comunicadores sociales, las organizaciones representativas y ponerlo en agenda o emitir un documentos formal, memorial donde pidamos al Estado peruano decir queremos que la comunicación intercultural o la agenda indígena se convierta en política pública, es ahí donde daríamos nuestro primer avance

Esperar si el gobierno sectorial o nacional puede recibir esto, porque muchas veces los pueblos indígenas pueden pedir pero a veces los documentos quedan archivados pero no dan importancia, quizás no es su competencia.

¿Qué medios de comunicación utilizan para llegar a la mayoría cantidad de personas?

Bueno, viendo todo esto la mayor comunicación donde llegamos es por medio de la radioemisora, es la única fuente, en las comunidades nativas no tienen televisión, simplemente radioemisora.

¿Qué tan importante puede resultar la radio para las comunidades?

Hemos hecho un análisis de todas estas intervenciones, de todo este trabajo que estamos haciendo conduciendo la radio, hemos visto que es importante porque vemos a la población de diferentes pueblos y comunidades nos llaman desde su comunidad a la radio. Ahí vemos cuál es la importancia que está teniendo la radio, desde su localidad nos llaman quiero hacer un aviso, tenemos esta información este es el gran problemas que está pasando en nuestra comunidad, hemos visto ya así la radio que es una fuente muy importante.

¿Cuáles son los obstáculos que ha podido encontrar para ejercerla labor del comunicador?

Bueno, los obstáculos que he tenido o como cualquier comunicador social, nosotros no hemos estudiado en una universidad específicamente lo que es comunicación. Todos mis compañeros comunicadores incluyéndome, es por convicción porque nos nace. Es ahí a veces hay dificultades en la conducción pero eso no quiere decir que al tener esa dificultad no podemos mejorar nuestra conducción.

El otro gran problema es que nosotros tenemos la dificultad de que cada mes, en una radio emisora pagamos la línea de transmisión pero a veces no tenemos cómo pagar, nosotros como comunicadores buscamos la forma de hacer un *spot* para cubrirlo mensualmente.

¿Qué otros obstáculos aparte de eso ha tenido?

Otro obstáculo es la formación como comunicadores sociales y también es que hay muchas emisoras que no son interculturales. Nos querían cerrar totalmente la emisora, lamentablemente como es nuestro derecho como cualquier ciudadano poder expresarse en su lengua materna o la forma como uno se siente libre de expresarse para su población

¿Qué otros objetivos colectivos se pueden alcanzar a través de la comunicación intercultural?

El objetivo colectivo es justamente lo que estamos hablando que la comunicación intercultural se convierte como política pública, esa es el gran objetivo, porque si no, si yo quiero a mi propia iniciativa no lo logro. Para lograr la comunicación intercultural debe estar como política pública.

¿De qué manera fomenta la participación ciudadana desde la comunicación?

En nuestra conducción de la radio, no solamente invitamos a nuestra propia población llámese nuestras [comunidades] indígenas, sino la radio es abierta para todos, sea indígena o no indígena eso justamente decimos, todos somos ciudadanos y bienvenidos sean en la radio para poder difundir los acontecimientos. Ahí estamos difundiendo lo que es la participación ciudadana.

¿Cómo se promueve el desarrollo humano también desde la comunicación?

Bueno, hablamos de desarrollo justamente, para tener un desarrollo en la comunicación, es mediante algunas capacitaciones de los comunicadores llamase talleres, como conducir la radio no solamente la conducción sino saber, un comunicador debe saber cómo editar un video porque son instrumentos eficaces para la población, esos son algunos que creo nos ayuda a tener más capacidad como comunicadores sociales.

Pero el desarrollo humano de los que te escuchan, ¿De qué manera se puede promover desde la comunicación?

Bueno, yo diría que haciendo partícipe a la población, porque muchas veces a las comunidades nativas están atento constantemente a los que hablamos, si escucha uno de los hermanos que hay en la comunidad, yo también quiero hablar de esta cosa según lo que compete.

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Bernardo Angulo Chávez

Cargo: Secretaría de Red, Articulación y Campañas de REDCIP – Ucayali

¿Qué es para usted la comunicación intercultural?

Para mí, la comunicación intercultural es impartir conocimientos de la comunicación en dos lenguas o en otras lenguas más.

¿De qué manera se lleva a cabo la comunicación intercultural?

La comunicación intercultural, nosotros lo difundimos con claridad, precisión, de una manera para que nos puedan entender desde los más niños y los más ancianos y buscamos la forma de cómo llegar a los oyentes de la radio.

¿Qué papel desempeñan los comunicadores indígenas en la región Ucayali, cuál es la labor de ellos?

El papel importante de un comunicador social en nuestra región es llegar a las comunidades, informar de lo que pasa en la población, porque en algunas comunidades no tienen Internet aunque en algunas comunidades, sí. Entonces, la noticia que la semana pasada hemos transmitido es que [a] la “señora k” la metieron a la cárcel por 36 meses. Esa ha sido nuestra última difusión que hemos transmitido a nuestro pueblo.

Dentro de la región Ucayali, ¿Cuál es el papel del comunicador?

El papel que nosotros cumplimos es transmitir algunas experiencias, comunicaciones y además decirle a los oyentes, a los alumnos, a los niños más que todos que estudien para que tengan mañana un buen vivir. A través de la radio también damos consejos, ese es nuestro papel importante, asesorarle comunicarle y orientarle más que todo a la población indígena

¿Cuál es el significado del Buen Vivir?

Buen Vivir significa tener terreno suficiente, las cochas, los ríos, en las cosas conseguimos los pescados los más frescos que sean y tener terreno suficiente porque ahí sembramos, de ahí vivimos. Nosotros no vamos al mercado, traemos de la chacra la casa para nuestro consumo diario. Eso es para mí significa el Buen Vivir.

¿De qué manera interactúan los comunicadores con la población, con las comunidades nativas?

Con las comunidades, nosotros a través de las autoridades y las autoridades del pueblo, autoridades de la región como el gobernador regional. La misma población nos llama y nos cuenta qué es lo que está pasando allá dentro de la comunidad qué es lo que están viviendo

ahí. Entonces nosotros los difundimos para que las otras comunidades también lo sepan cómo están viviendo ahí.

¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación, por ejemplo aquí hay shipibos y asháninkas, cómo tocar esos temas desde la comunicación?

En el ámbito de los pueblos, en el ámbito de la diversidad cultural de los pueblos asháninkas y shipibos, cada pueblo tiene otra manera de pensar, otros tipos de problemas también, pero a través de la radio lo difundimos, por ejemplo, nosotros en nuestra asociación de la red de comunicadores indígenas del Perú-Ucayali tenemos un asháninka. Entonces nosotros también aprendemos él y él también aprende de nosotros.

¿Y qué es lo que los une?

El vínculo, la amistad, el comportamiento entre nosotros, nos respetamos, nos saludamos. Con los asháninkas, por ejemplo, nosotros tenemos unos asháninkas en nuestros grupos, los recibimos y, cuando hay comida, nos compartimos.

¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación?

A mí me parece a través de la comunicación, porque un pueblo sin comunicación es un pueblo que está vendado. Entonces me parece que es importante que a través de la comunicación podemos unir muchos pueblos también, no solamente en los pueblos, en la región hay otras comunidades también que ya cuentan con el internet por ejemplo en Puerto Belén ya manejan el celular dentro de la comunidad.

¿De qué otra manera se puede integrar?

Por ejemplo, a través de las fiestas, a través de nuestras costumbres o cada pueblo indígena tiene su propia forma de comida, su propia forma de vestirse. Por ejemplo, los asháninkas tienen otra forma de comida de vestirse, entonces a través de las vestimentas uno sabe de quién es de este grupo. Por ejemplo, nosotros los shipibos usamos los diseños, entonces uno cuando ya se le ve sabemos que es shipibo, ahora el asháninka su vestimenta así de rayado de lejos nomás se ve que es asháninka, así nosotros nos conocemos y a través de esto también considero que podemos difundir estos conocimientos en la comunicación

Como comunicador indígena, ¿cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios en la agenda nacional para que se hablen no solamente los pueblos acá en Ucayali, sino a nivel nacional?

Por ejemplo, para hacer que en Lima y en otros países del mundo nos escuchen, aquí también usamos el internet, el *Facebook*, para que en Lima o cualquier punto del país nos puedan escuchar.

¿Qué medios de comunicación utilizan para llegar a la mayor cantidad de personas aquí en Ucayali comunicación instantánea?

El medio de comunicación es a través de la radio es un medio instantáneo

¿Qué tan importante puede ser la radio desde su experiencia?

La radio es importante porque a través de la radio nos comunicamos, porque sin la radio nosotros no podemos hacer nada. Entonces a través de la radio también nos comunicamos, porque yo el año pasado me encontré en la comunidad del distrito Iparía, me fui para hacer un trabajo allá y de ahí me entero a través de la radio que una shipiba fue asesinada por un canadiense, entonces a través de la radio instantáneamente hemos escuchado la noticia y la gente ha quedado consternada ahí en la ciudad, entonces me parece es muy importante la comunicación para nosotros

¿Hay algún obstáculo para que usted ejerza su labor?

El obstáculo sería económicamente, porque no tenemos las grabadoras, las cámaras para hacer uso exclusivo y la emisora que nosotros estamos difundiendo y estamos hablando es auspiciada por Servindi. Pero para que nosotros mismos hagamos la radio es muy costoso, pero para nosotros no hay obstáculo porque nosotros ponemos la voluntad de nuestra parte, porque nosotros de 5 a 6 de la mañana nos levantamos, hasta que llegamos a la radio ya estamos en la hora, uno ya se pone en parte las fuerzas para llegar a la comunidad y la comunidad nos felicita muy muchas veces, por ese parte, por el esfuerzo que nosotros hacemos

¿Qué objetivos colectivos se puede alcanzar a través de la comunicación?

Orientaciones, consejos, como le vuelvo a recalcar, por ejemplo nosotros decimos en las mañanas también a los estudiantes de la primaria, de los colegios secundarios, los jóvenes tienen que levantarse ya, a revisar nuestro cuaderno, sus tareas, mirarlas. Nosotros hacemos en la radio y los maestros bilingües también, los maestros bilingües ya pueden levantarse a las 5 la mañana a hacer sus trabajos para que luego vayan a transmitir los conocimientos a los niños.

¿Y qué otra labor se hace a través de la comunicación de la radio como comunicador?

Labor de informar de lo que pasa a nivel nacional e internacional atrás de las comunidades

¿Y qué cosas son los que más ocurren en las comunidades cuáles son los problemas que enfrentan?

Los problemas de la comunidad, la tala ilegal, los territorios, los problemas de las cochas, los pescadores entran y malogran las cochas, todas esas situaciones nosotras los lanzamos, los difundimos, o le decimos que no se haga eso, porque eso no es para mí un Buen Vivir. Nosotros a través de la radio orientamos a las autoridades. Para nosotros ahí está la comunicación, el entendimiento entre el comunicador y el oyente.

¿Y cómo se puede sensibilizar a la población sobre esos temas?

Que no hagamos eso, por ejemplo el mundo shipibo me parece que todavía no hay nada, pero en la sociedad hay mamás que les ahorcan a sus propios hijos, el pueblo shipibo nunca ha llegado hasta ese extremo.

¿Y de qué manera fomenta usted la participación de la ciudadanía?

Por equipo participan dando los informes, informaciones, colaborando con nosotros, algunas notas de prensa y otros.

Para que las personas el pueblo viva consiente, ¿cómo se puede abordar desde la comunicación?

A través de la comunicación podemos nosotros sensibilizar a la gente, a la población, nosotros llegamos sensibilizar para que no caigamos en algunos errores, por eso nosotros través de la comunicación y a través de algunos talleres que decidimos, a nosotros también nos orientan sobre cómo utilizar el micrófono, como llegar al pueblo, en base de eso nos orientamos y llegamos a los pueblos

¿Cuál es su opinión sobre la interculturalidad?

Transmitir conocimientos entre dos personas, dos culturas tal vez más también, entre las culturas hispanas y los ingleses también, por ejemplo en el caso mío, yo estoy aprendiendo ya el 30% del asháninka.

¿Cómo se logra la interculturalidad?

Lo encontramos por medios de comunicación, buenos modales, respeto todo eso.

¿Qué diferencia hay entre la comunicación tradicional y la comunicación intercultural?

Entonces comunicación tradicional en el pueblo shipibo sería a través de bombos, cuernos de algún animal, si soplaba una vez era una buena reunión o noticia, si soplaba dos o tres veces ya era un mal aviso en el tiempo pasado, pero ahora ya no porque hay interculturalidad, se comunica a través del teléfono a través del *Facebook* a través del *WhatsApp*.

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Cecilio Soria González

Cargo: Miembro de REDCIP – Ucayali

Cecilio ¿Cómo define usted la comunicación intercultural?

Bueno, para empezar qué la interculturalidad, es diálogo, es el respeto de culturas. En ese sentido, la comunicación intercultural viene a ser en este caso de los pueblos indígenas frente a la occidental, así también nosotros a nivel de los pueblos indígenas podemos aportar a la comunicación a otras culturas. Esa es la definición que podría aportar.

¿En qué consiste la comunicación intercultural?

Comunicación intercultural consiste en que es la voz de los pueblos originarios. En otras palabras, la diversidad a nivel cultural, por ejemplo en nuestro país hay distintos pueblos: quechuas aimaras, tanto amazónicos y andinos, entonces en ese sentido la comunicación intercultural para mí vendría a ser la comunicación que los pueblos originarios aportan a la cultura occidental, no sé si llamarlo cultura dominante.

¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas en Ucayali?

Bueno, nosotros cumplimos un rol de aporte pero la mayoría de los comunicadores son prácticos. Esa es la diferencia con los comunicadores sociales que son de las universidades con experiencias, con iniciativas propias.

¿De qué manera interactúan los comunicadores indígenas y las comunidades nativas?

Bueno, interactúan de varias maneras. Intercambian a través de reuniones comunales intercambio por ejemplo de talleres, pero sobre todo a través de la radio, la radio es fundamental en el pueblo Shipibo y sobre todo aquí en la región Ucayali, muy poco en la comunicación, pero también se dan en los altos parlantes de las comunidades

¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?

Lo que se aborda es a través de los cantos, los mitos, las leyendas. Nosotros tenemos una tradición oral, es por eso que se habla historia oral que falta sistematizar y que esto se concrete a través de textos, libros, pero eso es lo que yo pueda afirmar.

Pero ¿Qué rol, digamos, juegan los comunicadores en ese sentido?

El rol sobre todo aquí es que recogemos la voz de nuestros pueblos, las comunidades. En otras palabras, nosotros somos quienes ponemos en la mesa la expresión viva de la cultura shipiba.

¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación intercultural?

Bueno, eso depende de la voluntad de los que nos gobiernan, puede ser a través de los gobiernos regional, nacional o local, pero también nosotros estamos con la finalidad de sensibilizar a la cultura oficial.

¿Cómo se integran ellos a la comunicación, cómo hace para integrarlos a ellos?

Bueno, nosotros antes estábamos desorganizados pero ahora estamos a través de la red de comunicadores vía Perú como filial Ucayali y eso nos unifica, porque si no estaríamos juntos en nuestra voz, nuestros esfuerzos serían débiles. Por ejemplo, hace poco nos han hecho la distinción esto significa que esto es una prueba más de que nosotros ya estamos presentes de que no estamos ya en las otras épocas donde no éramos tomados en cuenta, ya no estamos en los tiempos de la marginalidad.

¿Cómo ayuda a que los demás pueblos se integren a través de la comunicación?

Sí por supuesto nosotros los comunicadores somos los facilitadores. Por ejemplo, cuando hay problemas de la tala ilegal, de los derrames petroleros, quienes son los que integran

somos nosotros los comunicadores de la radio, generalmente nosotros somos los voceros indígenas.

Como comunicador indígena, ¿usted cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios en la agenda nacional?

Bueno, esa es una pregunta muy importante. En primer lugar, la comunicación intercultural a través del gobierno nacional hay muy poco apoyo, comparando otros países como Colombia Ecuador y Bolivia. Nosotros con nuestros propios recursos o con apoyo de algunas instituciones que se identifican con nosotros hacemos que sea posible para que las preocupaciones de las agendas puedan plantearse en la política nacional como también regional o a través de los gobiernos locales. Entonces eso es nuestro rol como comunicador, de que sea escuchado a través de la radio o a través también de la prensa escrita lo que quiere, en otras palabras, las iniciativas de las organizaciones regionales y nacionales con las poblaciones indígenas.

¿Cómo llevan ustedes esos reclamos a la agenda nacional?

Nosotros lo que generalmente hacemos es usar las redes sociales, nosotros los comunicadores interculturales también tenemos que estar al compás del proceso de la tecnología de la comunicación tenemos que estar en el *Facebook*, *Twitter* y otros temas. También que demandas, estas preocupaciones tengan otros aliados pero a través de los medios de comunicación por ejemplo IDL radio, Wayka, entre otros, o Servindi.

¿Qué medios de comunicaciones utilizan ustedes para llegar a las demás personas?

Bueno, integralmente es la radio que es un medio masivo, muy poco a través de la prensa escrita. La radio se va pero es más rápido, la televisión muy poco, pero tanto ahora las redes sociales muy importante.

¿Y desde su experiencia que tan importante puede ser la radio?

Es súper importante porque la radio es la que está latente en las comunidades todas las madrugadas, desde las 5 o 6 de la mañana, en la tarde en las comunidades están atentos a cualquier cosa de lo que está ocurriendo. Las informaciones a nivel nacional e internacional los pueblos indígenas también existen entre otras partes del mundo, y de esa manera hacemos la interacción, interactuamos para conocer las cosas de los otros países pero también a nivel

nacional y de esa manera estamos pendiente de lo que ocurre en otros países, no solamente los problemas nacionales, sino también la problemática indígena

¿De qué manera las comunidades pueden interactuar con ustedes a través de la radio?

Bueno, ellos también forman parte, ustedes también pueden mandar la información a través de los despachos radiales, a través de entrevistas que tienen los propios dirigentes. También si hay problemas que vulneraron los derechos de los pueblos indígenas a través de las leyes entonces nosotros comunicamos, hacemos notas de prensa o también entrevistas a los dirigentes nacionales, ellos son los que dan la información, quienes dan los datos concretos, autorizados para divulgar, y que las comunidades estén bien informadas.

¿Y desde la radio de qué manera se practica la comunicación intercultural?

Bueno, programa radial tiene su propia característica hay otros programas, por ejemplo, que dicen haremos la cultura a nivel cultural, hay como también de análisis, pero la gran mayoría es informativo, analítico y en el caso mío me gusta mucho la fiscalización para evitar la corrupción, no sólo en la parte administración pública, también se da en las propias organizaciones y somos muy pocos los que sacamos al aire pero de una manera responsable de una manera efectiva. No podemos ser irresponsables de sacar una información que no está comprobada tiene que ser con evidencias, con hechos concretos.

¿Hay algún obstáculo para que usted ejerza su labor como comunicador?

Sobre todo los que somos periodistas de investigación tenemos choques, por ejemplo aquí en Ucayali los grandes madereros, las palmas aceiteras. En otras palabras, a veces las amenazas de las grandes empresas transnacionales, no solamente amenazas sino también el peligro de caer en la tentación porque te ofrecen, mira no publiques esto y obtienes esto. Felizmente la mayoría de nosotros no hemos caído en eso, hay que ser consecuente con nuestros actos, de esa manera tener la credibilidad en nuestras informaciones y eso es lo que a nosotros no satisface con el pueblo, con las comunidades.

¿Y de qué manera se presentan estas amenazas, en qué modalidades?

Bueno las amenazas no solamente son a los comunicadores, sino también a los jefes comunales al momento de defender como que nosotros estamos como que observados. Por ejemplo en los últimos tiempos, por ejemplo yo he estado visibilizando las cuestiones de la corrupción de *odebrecht* entonces nuestros propios congresistas te dicen oye por favor de

repente quieres que te paguen, llamadas anónimas y no solamente a mí sino a varios comunicadores que han sufrido y como muestra de más palpante es que aquí que estoy viendo que nos han llamado racista y ahora que nos dicen voceros de fuerza popular, mira hasta qué extremo han llegado aquí la mayoría sí fueran encuesta un 90% no lo quieren a él y esa es una falta de respeto.

¿Qué objetivos colectivos se pueden alcanzar a través de la comunicación intercultural?

Primero que nada la unidad en la información. Por ejemplo, un solo hilo yo puedo romperlo con un dedo pero si son 100 O 1000 es difícil entonces eso yo quiero demostrar. La otra cosa también es que si nosotros no estamos unidos, organizados es muy fácil que puedan entrar las empresas mineras o gasíferas. Es muy importante que nosotros debamos de estar organizados solo organizados nos garantiza que podemos seguir adelante.

¿Y las comunidades de qué manera se beneficiarían con el trabajo?

Bueno es que nosotros damos la información de los peligros por ejemplo el porqué de la tala ilegal por ejemplo a los centros comunales que hacen negocios, nosotros le damos con nombres propios para evitar la deforestación y aún más tenemos que estar más dedicados porque aquí en Ucayali la mayoría de los gobernantes son madereros, tienen sus empresas forestales.

¿De qué manera fomento de la participación ciudadana desde la comunicación, que se puede lograr?

Lo que se puede lograr es que la unidad de criterio de las comunidades se puede generar una educación a distancia, la educación es muy importante, la educación del aire los llamaríamos. También nosotros decimos quiénes son esos personajes pero también hablamos un poco de la historia de las organizaciones, aquí hay un dato bien importante que es cada sábado o cada domingo entrevistan con los dirigentes, que hablen un poco de la historia.

¿En qué circunstancias podrían ustedes hacer participar a la ciudadanía?

Ellos generalmente escriben sus comentarios o también te llaman por celular y te dicen si puede haber visitas o talleres o cursos no solamente en la ciudad, sino las propias comunidades pero como te digo ahorita hay mucho interés en los jóvenes. Es muy importante la participación de los jóvenes porque eso garantiza que esa comunicación continúa adelante.

Hace un momento usted habló de la unidad de criterio, ¿En qué problemas por ejemplo debería recurrirse a eso?

Bueno, por ejemplo la reforestación, cuál es el futuro que nos queda a los otros pueblos indígenas. En algún momento tus hijos o tus nietos te van a decir por qué en esa época, por qué en esa parte de la historia no han actuado. Entonces ese es un gran reto para nosotros y sobre ello nosotros queremos contribuir para que no nos tiren el dedo. Otros problemas pueden ser la pérdida de nuestras lenguas originarias, jóvenes que vienen de las universidades y no quieren hablar. Pero no hay que descuidarnos porque según datos estadísticos justo es la radio lo que nosotros debemos escuchar el porqué de la cultura originaria es tan importante es tan igual como las otras culturas en el mundo.

¿Cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación intercultural?

Mira. Yo te digo una cosa. Un ejemplo es mi hijo, mi hijo ha estado en Afganistán y él ha movido la conciencia de los jóvenes. Mi hijo les decía “yo he tenido que dejar de ir a las discotecas me he sacrificado pero mira ahora donde estoy”. Mucha gente se ha dado cuenta: los pueblos indígenas y también toda la región Ucayali.

Y desde la comunicación intercultural ¿cómo se podría promover ello?

Dar prioridad a la juventud porque realzas, motivas a los jóvenes a decir yo soy shipibo, yo soy awajún, yo soy aimara y la importancia de la lengua materna. Pero yo soy otra cultura porque claro somos poquitos pero eso no importa eso es la interculturalidad, creo que debe haber respeto, el diálogo ni más ni menos.

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Delly Ríos Barbarán

Cargo: Miembro de REDCIP – Ucayali

Coméntanos sobre el trabajo que realizas en la REDCIP-Ucayali

Actualmente tenemos un espacio en un programa en la mañana desde las 5 de la mañana en FM stéreo la primerísima. Es un programa de un nuevo día y ahí estoy, nos han dado un

espacio de la juventud y ahí estamos conduciendo tocamos varios puntos del interés de la juventud.

Delly, ¿Qué es para ti la comunicación intercultural?

La comunicación intercultural para mí es la comunicación de varias culturas, tanto ya sea como pueblos shipibos, asháninkas y entre otros pueblos, en conjunto es una comunicación intercultural.

¿Y cómo se practica eso dentro de la REDCIP - Ucayali?

En la REDCIP - Ucayali lo practicamos está integrados no solamente del pueblo shipibo, también del pueblo asháninka, también otros pueblos cercanos.

¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas en ucayali?

Bueno, los comunicadores en Ucayali –actualmente– conducir un programa, trabajos en varios espacios, llevando informaciones por ejemplo en las comunidades, por ejemplo en cada comunidad siempre hay alguien encargado de dar información.

¿Qué tipo de problemas, por ejemplo?

Normalmente las informaciones que dan dentro de las comunidades son de fallecimientos de familias para mandar información acá a la ciudad entre otras informaciones importantes dentro del pueblo.

¿Podrías hablarnos un poco de esos problemas más importantes? ¿Cuáles son?

Por ejemplo, las informaciones que más centrados en estos últimos días sobre las elecciones municipales, nosotros vivimos en la ciudad teníamos esas ganas de saber quién había sido elegido en las comunidades en cada mesa del pueblo eso fue muy importante porque el rol que han cumplido los comunicadores conectarse con ellos y sacarles información y poderlo difundir acá a las personas que viven acá en la ciudad. Lo otro que también ha sido, comunican por ejemplo la tala ilegal que la mayoría de empresarios sacan, y la información sale inmediatamente por vía telefónica.

¿Y de qué manera interactúan los comunicadores con las comunidades nativas?

Suelen hacer viajes, los comunicadores suelen viajar y conversan con los comuneros y de esa manera intercambian lo que es la comunicación

¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?

El programa ha dado un espacio del otro pueblo, eso es un paso muy importante porque de esa manera los otros pueblos –ya a través de la radio– es una alegría inmensa para ellos porque el programa llega a varios pueblos y bueno de esa manera el programa también es abierto para otros.

¿Cómo se habla sobre diversidad cultural?

Yo como comunicadora lo que hablo con de la diversidad cultural es por ejemplo yo viajo de mi comunidad y muchas veces también me preguntan no de cómo yo, cómo es mi relación con los otros pueblos y nosotros tenemos esa idea de dar espacio a ellos, nosotros felices, nosotros dichosos de que ellos participen pero es un poco complicado también.

¿En qué sentido sería complicado?

Por ejemplo, dentro de las comunidades hay gente con muchas ganas de aprender la comunicación y difundir pero no hay posibilidades. Por ejemplo, no es lo mismo cuando uno vive en la distancia porque vivir en la ciudad es otro tipo de convivencia. Son muy distintos en la comunidad.

¿Y cómo se les puede incluir a ellos desde la comunicación intercultural?

Bueno, hay varias alternativas, una de las alternativa sería un oído telefónico, otro sería una entrevista y lo otro invitarlos cada semana cómo ha estado la comunidad, cómo han estado trabajando ellos, sería una entrevista semanal.

¿Y cómo se podría hacer para que ellos como pueblo se sientan más integrados, más unidos?

Quién sabe que una visita sería importante, una charla sería importante y capacitación, sobre todo una charla entre ellos, para que se sientan un poquito más integrados, más unidos.

¿Y cómo comunicadora indígena cómo promueves la inclusión social de esos pueblos?

Bueno, yo actualmente trabajo con los jóvenes en una organización de los jóvenes y bueno una forma que nos hemos integrado con los pueblos, todos los jóvenes es buscando a los estudiantes de institutos superiores e invitarles y animarles a las reuniones a que se integren. Hemos tenido buenos resultados, ahorita la asociación de jóvenes indígenas asociados tiene a los jóvenes que actualmente estamos trabajando.

¿Y cómo incluir a todos los pueblos?

Desde la comunicación pienso de que primero lo importante es la difusión, difundir los programas ese sería la función número uno Y las dos sería la otra alternativa como dije buscar un representante y a través de ellos, ellos en su propio idioma puedan también difundir sobre el tema de comunicación o capacitar sobre todo en el tema de la comunicación un diálogo

¿Qué medios de comunicación utilizan para llegar a la mayor cantidad de las personas?

Actualmente en las comunidades están llegando los que son las redes sociales. Estamos ya bastante actualizados, no en todas las comunidades, y a través de ello estamos a las redes sociales. Por ejemplo, hay un programa que es bastante sintonizado también que es que programa **comunicación shipibo** que es una señal abierta y eso llega a las otras comunidades en Callería es bastante vista, desde ahí en los pueblos en los comuneros están pendientes y eso es la comunicación a través de las redes sociales.

¿Pero para llegar a la mayor cantidad de las personas?

Es la radio. La radio es importante en las comunidades porque claro que a través de ellos están informados de todo. Pero no todos los programas radiales o las radios llegan a las comunidades y es por ello de que se necesita realmente un programa radial que llegue a todas la comunidades por ejemplo este programa llega hasta cierto punto y más allá ya no hay.

¿A qué se debería eso, a la frecuencia a la señal?

Si yo creo que la frecuencia, la señal no, pero si hay un programa que es bastante sintonizado donde si llega las comunidades, es una radio no recuerdo su nombre pero es bastante sonado

¿También tiene participación de los pueblos indígenas?

No, no la tiene. Es una radio comercial que es bastante sintonizado, es más, las comunidades que yo he ido que yo he visitado, escucho que escuchan bastante esa radio, esa frecuencia escucha bastante y a través de ellos también están bastante informados.

¿Hay algún impedimento, algún obstáculo para que tú ejerzas tu labor como comunicadora, cuáles son esos obstáculos?

Por ejemplo, [en] la madrugada, muchas veces tengo ese peligro de que me pase algo, eso es mi primer obstáculo para poder llegar a la radio. Hace poco había un accidente entre dos

jóvenes que estaban conduciendo en el espacio tuvieron un accidente. Lo otro es sobre que no tenemos apoyo económico y como nosotros somos jóvenes organizados y colaboramos entre nosotros y tratamos de cumplir con el programa con el espacio y se seguir como comunicadores cumplir ese rol muy importante.

¿Qué objetivos colectivos se puede alcanzar a través de la comunicación de todos los pueblos?

Hay muchos jóvenes, muchos comuneros que les gusta bastante lo que es la comunicación también me he dado cuenta de eso y en una comunidad, por ejemplo, se usan parlantes. Ellos se llevan informaciones de periódicos y leen y cómo que dentro de las comunidades los difunden. Como lo dije hace un rato, el rol que deberíamos de cumplir sería de concientizar a ellos para que para que también formen al pueblo y nosotros como comunicadores sería muy importante ese objetivo de crear más personas que se capaciten en el tema de la comunicación a informar al pueblo el interés de la juventud entre otros temas, sería una idea muy importante.

Hace un momento dijiste concientizar, ¿En qué temas por ejemplo?

Por ejemplo en las comunidades hay muchos problemas. Como mencioné hace un momento, sobre la tala ilegal, sobre el cuidado del medio ambiente y sobre el cambio climático de cuidar nuestros bosques saber cómo cuidar nuestro pueblo para que otras no las pueden invadir y temas territoriales.

¿Y de qué manera le hace participar a las comunidades en esos en esos temas, como participan ellos con ustedes en este caso?

Por ejemplo tenemos la confianza del pueblo de que recibimos las primeras llamadas para informar, eso es lo importante. Ahora en todas las comunidades hay teléfonos. Ellos lo primero que hacen es llamar a los comunicadores de esa manera ellos participan con nosotros y nosotros participamos con ellos también, dando informaciones.

¿Y de qué otra manera fomentas la participación ciudadana, cómo haces para que las integrantes de ese pueblo participen?

Por ejemplo, hemos tenido varios talleres de los cuales hemos invitado a los que realmente viven en las comunidades, para que nosotros también poder tener conocimientos de qué es lo que está pasando y ellos son los que están al cuidado de su pueblo, del medio ambiente

dentro de su territorio y de esta manera hemos participado dentro de las comunidades varios talleres.

¿Cómo se puede promover o cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación?

Bueno, a través de la comunicación brindando informaciones sobre varios puntos sobre la salud, la educación, el territorio y medio ambiente y sobre todo esos puntos muy importantes y con especialistas en temas de Salud, Educación.

¿Cómo se abordan esos temas desde la radio?

Llevando los especialistas y que ellos muchas veces las comunidades tampoco entienden bien las palabras que usan los profesionales tiene palabras muy técnicas pero ahí están para traducir, como te digo para interpretar bien las palabras que ellos manejan de esa manera nosotros también estamos apoyando a aquellos.

Cuéntame un poco de la experiencia en el campo de la comunicación, cómo iniciaste, cuáles son los trabajos, ¿qué quieres lograr?

Bueno yo cuando era muy chica siempre he escuchado los programas radiales de los grandes y siempre he tenido esa idea de querer también tener un espacio y hablar como una shipiba. Siempre la primera vez es bastante para uno que inicia, no sé si puedo decir complicado tienes ese miedo de que hables cosas que no son o cositas en lengua castellano y shipibo y ese fue mi primer miedo que tuve. Pero todos nos equivocamos y podemos mejorar y a través de la comunicación me ha llevado, como les dije, de crear una asociación de los Jóvenes organizados para nosotros también poder ser partícipes y llevar la comunicación a través de redes sociales y tenemos algunos jóvenes que son artistas que son narradores dentro de esas comunidades, son narradores deportivos y también en los altos parlantes difunden lo que es un tema muy importante no solamente a los jóvenes, sino también en las comunidades como le dije hace rato ellos también están informados a través del periódico en el catálogo o en las redes sociales.

Cuál es tu opinión sobre interculturalidad?

Mi opinión sobre interculturalidad abarca varias culturas como le dije hace rato. No solamente es el pueblo shipibo y para tener una comunicación intercultural debe ser de varias culturas.

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Ítalo García Murayari

Cargo: Presidente de la REDCIP – Ucayali

¿Cómo define usted la comunicación intercultural?

Muy bien, para nosotros o para mí la comunicación intercultural es muy importante [porque] nosotros como comunicadores del pueblo shipibo hemos venido tratando de hacer una comunicación desde hace más de 30 años y hace 9 años nos hemos articulado como la red de comunicadores indígenas porque hemos visto que la comunicación indígena es muy importante en el mundo indígena. Aquí dentro de la región Ucayali, más que todo la comunicación indígena radial es importante para las comunidades indígenas para las comunidades shipibos que viven a lo largo y ancho de toda la región Ucayali porque allá en estos tiempos no llega la televisión, no llega a las redes sociales, no llega el internet, entonces la radio es el único medio que podemos informar y que pueden ser informados.

¿Es lo mismo decir comunicación intercultural que comunicación indígena?

No, la comunicación intercultural es donde nos escucha no solamente el pueblo indígena, nos escuchan ahora la verdad desde los años que nosotros manejamos los temas de comunicación radial, decimos ya la comunicación intercultural porque no solamente escucha el pueblo Shipibo, el pueblo Yine, el pueblo Awajún, el pueblo Asháninka y pueblo mestizo. Entonces la comunicación intercultural no es basada solamente en el pueblo indígena, sino también a toda la colectividad, incluso que también [están] en la ciudad.

¿Qué rol desempeñan los comunicadores en Ucayali?

Un rol muy importante porque nosotros apoyamos el proceso del movimiento indígena, el proceso que las organizaciones indígenas hacen en bienestar de las comunidades indígenas. Entonces aquí los comunicadores indígenas juegan un papel muy importante porque a través de ellos, las comunidades shipibas, las comunidades interculturales están siendo informadas.

¿De qué manera interactúan los comunicadores indígenas con las comunidades?

Mucho. Antes cuando hacíamos los programas de radio bilingües, de radio en algún espacio en una emisora local simplemente las comunidades nos escuchaban y ahora de alguna

manera algunas comunidades existen ya las líneas telefónicas. Antes eran la radio juvenil nos llamaban a través de la radiofonía para darnos información porque solamente eso existía y este después el teléfono y ahora en algunas comunidades existen ya las líneas telefónicas de Movistar y otros. Entonces, este juega un papel muy importante en la comunidad para que la comunidad se mantenga informado porque de una forma ellos aportan para que la comunicación pueda ser más veraz más efectiva.

¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?

Hace 31 años los shipibos han empezado a hacer programas de radio, era muy difícil hacerlo hemos roto barreras porque al principio los programas, los digamos las emisoras radiales nunca nos daban espacios porque ellos decían que era perdían el *rating* por tener un espacio de las hermanas indígenas y siempre hemos sido marginados discriminados pero eso hemos roto. Yo me acuerdo hace muchos años que siempre hemos tenido cinco minutos, nunca nos daba más después media hora ahora tenemos espacio de hasta una hora, entonces desde ahí hemos venido un poco visibilizando la comunicación indígena hace 7 u 8 años no me equivoco ya no solamente somos los shipibos. Por ejemplo, en la Redcip-Ucayali hace un año o hace 2 años simplemente éramos puros shipibos pero ahora ya no, ahora tenemos comunicadores asháninkas. Ya tenemos comunicadores yines entonces ellos para mí son un soporte para que la comunicación pueda ser verdaderamente intercultural.

¿De qué manera se puede integrar a los pueblos originarios desde la comunicación intercultural?

Hay que ir ganando varios espacios. Desde la comunicación no queremos que simplemente sean shipibos ya nosotros también estamos abriendo espacios para otros hermanos y el aporte de ellos es muy importante porque el problema indígena no solamente es del pueblo shipibo, sino los otros hermanos también tienen sus propios problemas. Somos aquí en la región Ucayali más de 15 pueblos indígenas la mayoría del pueblo shipibo, asháninka, yine pero a los otros hermanos de otros pueblos también tienen sus propios problemas. Entonces, desde la comunicación indígena desde la comunicación intercultural nosotros podemos también abordar esas problemáticas entonces para nosotros es importante involucrar también a otros hermanos indígenas.

¿De qué manera se involucraría los demás?

Yo creo que hay que sensibilizar a otros pueblos ya haciendo visible que la comunicación es importante porque a través de ello para que puedan ser informados, visitar a los otros hermanos y formar grupos como lo estamos haciendo ahora, ya en enero vamos a tener un evento en Atalaya y tenemos que informar en la Redcip de atalaya eso para que, porque ahí existen hermanas asháninkas y yines y otros pueblos cocamas y concamillas y casi no hay shipibos pero queremos sensibilizar.

Como comunicador indígena, ¿cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios en la agenda nacional?

Hay varios espacios. Lo que antes no teníamos y ahora la inclusión es muy importante. Por ejemplo, siempre en el pensamiento indígena siempre hacía también que simplemente el que puede manejar es el hombre pero a través de la radio a través de la comunicación fluida que tenemos, ahora hacemos entender que la inclusión de la mujer también es importante. Entonces y no solamente eso, ahora dentro de ello a nosotros los comunicadores indígenas aquí en Ucayali también nos incluyen en las agendas regionales, nacionales. Siempre hemos venido trabajando con la Redcip nacional con nuestro soporte técnico como es Servindi. Ellos nos apoyan para que nuestra participación y nuestro problema del mundo indígena también se ha incluido en la agenda nacional en ese proceso recién estamos esto recién comienza porque tú sabes que hubo mucha discriminación mucha marginación hacia los pueblos indígenas. Imagínense que hasta el momento en el tema del Bagua y otros asuntos que han pasado en el pueblo indígena han hecho que nosotros también surjamos y seamos más visibles en el pueblo indígena, y aquí ahora el rol importante de los comunicadores es más fuerte para apoyar para empujar este proceso de movimiento indígena para los que están en agenda nacional.

¿Cuáles son los procesos indígenas a los cuales ustedes apoyaron?

Bueno, desde la radio o desde la comunicación indígena ahora el tema fuerte es del cambio climático. Nosotros también en algunas comunidades indígenas estamos perdiendo algunos valores de cuidar los bosques porque algunas comunidades no están bien informados entonces desde ahí nosotros apoyamos, informamos y ahorita en la comunidades y las poblaciones indígenas ya van a escuchar lo más o menos qué es el cambio climático, qué es crisis climática y nos afecta en el mundo. Ese papel del comunicador intercultural para darle

mayor información de lo que está pasando en el mundo y todo eso la crisis climática el tema de los pueblos indígenas y que nuestros propios congresistas están queriendo abrir carreteras con eso quieren decir que pueden exterminar los hermanos los que nosotros hermanos mashco piros, Nahua están en aislamiento voluntarios es uno de los agendas prioritaria también que los comunidades deben estar informados para informar a la comunidad otro tema de territorio. Existe todavía aquí en Ucayali algo de 50 comunidades nativas que no están titulados que no tienen título de propiedad entonces nosotros de alguna manera hacemos incidencia para que las autoridades nos escuchen. Mira hace poco yo me sentí muy fortalecido por qué hablaba mucho del tema del territorio de las comunidades indígenas que no es anciano titulados por culpa del Ministerio de agricultura, al día siguiente y mi programa precio el presidente Regional de agricultura para explicar en qué proceso está.

¿Y cuáles son los medios de comunicación que utilizan para llegar a la mayor cantidad de las comunidades?

La radio. La radio es el único medio porque la televisión nada que ver, no sé de repente las redes sociales en algunas comunidades, pero la radio es uno de los medios más importantes que hasta el momento tenemos. De repente más adelante es el tema de la televisión (...) porque la comunicación también es hacer los videos, los cortometrajes digamos los documentales. Entonces eso también estamos un poquito también viendo cómo hacerlo entonces eso también para las comunidades hacer ver cuál es la problemática el tema de los diferentes problemas, por ejemplo, la tala ilegal el tema del territorio la invasión de colonias y otros asuntos más, pero la radio es el principal elemento que nosotros sí estamos haciendo.

¿Hay algún obstáculo para que usted pueda ejercer su labor?

Sí, mucho. Por ejemplo, no tenemos los medios necesarios, si bien es cierto que los programas de radios bilingües ningún empresario te va a dar su auspicio no tenemos recursos necesarios para hacer también una comunicación independiente. Es muy difícil, no te va a dar un oficio a un programa de radio bilingüe de ninguna manera de repente por ahí pero el obstáculo viene primero del tema de la economía porque tú pones, tú pagas un espacio radial y eso es muchas veces eso es la dificultad muy grande que pasamos los comunicadores indígenas para hacer de hacer radio en un espacio local.

¿Qué objetivos colectivos se pueden alcanzar a través de la comunicación intercultural?

Lo que primero hay que priorizar o estamos priorizando en el futuro es tener nuestra propia emisora de radio. Ese es nuestro principal objetivo de los comunicadores y luego ver un objetivo más común es que queremos que los comunicadores sean capacitados, sean fortalecidos, que de alguna manera este ya digamos los comunicadores sean profesionales también en el campo de comunicación. Es lo que estamos viendo.

¿Hay algún comunicador profesional dentro de la REDCIP Ucayali?

Si tenemos, por la mayor parte son empíricos, hemos conocido en la mayor parte en la radio, hace años.

¿Y de qué manera se fomenta la participación ciudadano desde la comunicación?

Nosotros cuando hacemos el programa en la radio llamamos para que participen para que den su punto de vista. Entonces la participación es masiva en estos tiempos ellos de alguna manera contribuyen también con la comunicación y además cuando hay espacios los hermanos participan. Este año hemos tenido dos grandes marchas a raíz de esta situación que ha pasado del tema del asesinato de la shipiba Olivia Arévalo y luego el insulto del congresista Carlos Tubino. Entonces aquí hubo mucha influencia de los comunicadores de los programas de radio han jugado un papel muy importante y la participación ciudadana es masiva. Yo me doy cuenta porque la comunicación se ha hecho más visible en estos últimos tiempos.

¿Y cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación intercultural?

Mucho. Nosotros continuamente en estos últimos tiempos hacemos talleres, hacemos capacitaciones gracias a nuestros aliados que nos han dejado en esos tiempos entonces veo que el comunicador desde ahí imparte sus conocimientos sube sus conocimientos. Entonces se desarrollan de alguna manera y se empapan mejor de los diferentes temas, no solamente el tema de la comunicación. Ya casi estamos al lado o codeado de grandes periodistas aquí en la región Ucayali también y eso ha hecho más visible que los comunicadores indígenas estén más desarrollados en sus conocimientos yo creo que el desarrollo es muy importante dentro de ellos porque ellos han ganado mucho conocimiento en estos últimos tiempos por parte de los apoyos de nuestros aliados.

Y por parte de los que los escuchan –en este caso los pueblos originarios–, ¿cómo fomentar el desarrollo humano desde la comunicación?

Hablamos de la comunicación desde los programas de radio. Nosotros fomentamos comentarios que puedan llevar al futuro muy bien a las comunidades. Cómo manejar los bosques, cómo surgir, cómo crear nuestra economía indígena. Entonces, desde ahí yo creo que de alguna manera las comunidades entienden aunque es un proceso difícil pero lo hacen. Las comunidades ahora tienen sus propias empresas dentro de la comunidad. Desde la comunicación esos temas que nosotros impartimos creo que está dando frutos. Yo veo así porque he escuchado a las comunidades. Ahora aquí en Ucayali tienen sus altoparlantes. Así en las madrugadas es la hora clave que escuchan. Nosotros impartimos mucho a ellos para que puedan crecer también y fortalecerse ellos mismos.

¿Cuál ha sido su experiencia en el proceso del desarrollo de la comunicación intercultural?

Mucho. Yo tengo 20 años en la radio en lo bueno y en lo malo. Siempre he estado frente a la radio porque me ha gustado y yo creo que he contribuido mucho y prueba de ello que estos últimos años yo iba a dejar la comunicación por el tema económico. No había para pagar el espacio de radio pero han venido algunos hermanos. Para mí hasta el momento es una experiencia muy bonita. Nosotros de alguna manera hemos contribuido para el desarrollo de nuestras comunidades, si no fuera así, creo que las comunidades no tendrían escuelas ni secundaria y primaria. Nosotros siempre hemos impulsado desde la radio para llevar en ese problema que tiene la comunidad. Entonces, éste yo veo que desea y Desde esa perspectiva hemos conseguido muchos desarrollo de las comunidades.

¿Cuál es su opinión sobre la interculturalidad?

Bueno, para mí la interculturalidad es importante para nosotros porque de ahí partimos nuestros conocimientos con varios pueblos. Somos varios pueblos entonces los pueblos tienen diferentes costumbres, entonces desde ahí ya impartimos lo que es la interculturalidad digo esto porque yo siempre me dicen en la radio. Yo hago una comunicación no solamente para un pueblo, yo no hago programas solamente para el pueblo shipibo yo hago programas para varios pueblos entonces estamos fomentando lo que es la interculturalidad. O sea, ya no pienso solamente en mi pueblo. Somos entre la región Ucayali, una parte de Loreto y una

parte de Huánuco 15 pueblos indígenas. Entonces la parte fundamental es hacer la interculturalidad para que puedan escuchar luego.

Título de la tesis: “La comunicación intercultural como herramienta de inclusión social de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú – Ucayali, 2018”

Entrevistado: Reyner Castro Martínez

Cargo: Vicepresidente de REDCIP – Ucayali

¿Cómo define usted la comunicación intercultural?

Nosotros definimos la comunicación intercultural en base a los programas radiales que tenemos aquí en la región en diferentes emisoras locales. Se puede decir que son dos emisoras que tienen mayor alcance hacia las comunidades nativas. Entonces para poder llegar hacia ellos o ellas hacemos este programa. Viene la necesidad o de repente la participación de ellos mismos también en cuestiones políticas organizaciones o en otros temas que se ven importantes para nosotros más que todo de los indígenas.

Entonces, ¿en qué consiste la comunicación intercultural?

La comunicación intercultural es una comunicación que hacemos para poder informar sobre lo que pasa más que todo en la ciudad y también de lo que pasa en las comunidades: su problemática o algún hecho que se puede pasar. Y eso lo informamos a través de las comunicaciones que ahora hay en algunos lugares señal de celulares. Entonces, tenemos comunicación con ellos. Es un intercambio de comunicación que hacemos con los hermanos de las comunidades nativas.

¿Qué rol desempeñan los comunicadores indígenas de Ucayali?

Bueno, nosotros cumplimos un rol muy importante no solamente con las comunidades nativas sabemos de qué. Saben ustedes de que aquí en Ucayali nosotros somos organizados en organizaciones nacional, internacional y también a nivel de la región. Entonces nuestra participación, nuestro rol es acompañarme a todos ellos. Acompañar a las comunidades nativas como informando lo que ellos vienen haciendo. Más que todo y haciendo público algunos atropellos o problemas que hay en las comunidades nativas eso lo difundimos nosotros a través de la radio

Por ejemplo ¿qué tipo de problemas?

Bueno, en cuanto a problemas de la tierra que en estos tiempos están entrando empresas de maderas o de repente ya termina nuestro bosque más que todas las palmas aceiteras. Entonces nosotros tenemos que hacer escuchar nuestro problema, nuestra voz de protesta a través de la radio a las comunidades nativas

¿De qué manera interactúa el comunicador con los pueblos indígenas?

Bueno, nosotros más que todo informamos y las comunidades captan la información entonces ellos se organizan a través de sus federaciones porque en cada sector, hay federaciones en cada distrito, entonces ellos también se reúnen, ellos también dan su voz y nosotros lo difundimos

¿Cómo se aborda la diversidad cultural desde la comunicación?

Nosotros tenemos nuestro programa estructurado (...) están primero las informaciones que tenemos de carácter internacional porque sabemos que en todos los países hay indígenas. Entonces eso también nos interesa y las noticias internacionales indígenas lo difundimos para que nuestros hermanos acá puedan informarse más. En la parte cultural nosotros hacemos ya través de nuestro idioma mismo lo que es shipibo. Otros hermanos también que son integrados dentro de red: los hermanos asháninkas también ellos hacen en su propio idioma.

¿De qué manera se puede integrar a los pueblos de la comunicación intercultural?

Bueno, se puede integrar invitándoles. Aquí en Ucayali como le digo hay hermanos asháninkas, hay hermanas cacataibos y algunos como del pueblo aguarunas. Ellos han venido desde nuestro Amazonas. Ahora ya hay una comunidad nativa entonces los invitamos para que integran de repente porque yo como shipibo no sé hablar en awajún no sé hablar en asháninka, entonces es importante la participación de ellos para que ellos también pueden hacer escuchar sus hermanos awajún y poder hablar en su idioma.

¿Y cómo ir a tantos pueblos?

Bueno como a la radio llega en todo ese es la más principal de la comunicación que tenemos aquí en Ucayali porque a las comunidades no llega la televisión, no llega el periódico pero a través de la radio sí llegamos hasta lo más recóndito de la selva. Por la radio nosotros difundimos, o sea informamos y ellos captan. A veces también hay participación de ellos

como le dije a través del celular nos llaman que esto pasa aquí en la comunidad entonces ahí es donde ya se informa. Así estamos haciendo el trabajo de las comunicaciones

Como comunicador ¿cómo promueve la inclusión de los pueblos originarios en la agenda nacional?

Claro través de la comunicación nosotros llamamos, invitamos a los líderes, invitamos a las autoridades comunales, a los dirigentes su participación en la radio. Ahora a veces también hacemos a través del *Facebook* en directo transmitimos el problema que tenemos las comunidades nativas

¿Cómo hacer para que los programas no solamente se difundan en la región, sino a nivel nacional?

A través del internet porque las emisoras donde salimos nosotros tiene internet. Tenemos muchos oyentes. En Brasil hay un hermano misionero que siempre nos escucha y nos manda mensajes, también hay hermanos en Roma también nos manda a través del internet nos dicen que nos están escuchando. El programa está en todo, gracias al internet tenemos oyentes en casi todos los lugares donde están nuestros hermanos indígenas y captan la información. La semana pasada había dos hermanos que se habían ido a Francia a un evento importante y desde ahí nos estaban viendo porque nos han transmitido en directo el programa.

¿Qué medios de comunicación utilizan para llegar a la mayor cantidad de las personas?

Más que todo es la radio. Eso es lo más se puede utilizar en estos tiempos. Como le digo, en las comunidades no hay muchos periódicos, llegan muy pocos. Pero por la radio las comunidades nos escuchan a través del altoparlante que tienen ahí en las comunidades. Eso se conecta con la emisora, o sea lo conectan con el receptor y sale ya para el pueblo. Así captan ellos los programas radiales.

¿Ha encontrado obstáculos para ejercer su labor?

Si, más que todo financiamiento porque se sabe que los programas bilingües casi la mayoría no tiene financiamiento. O sea, no tiene auspiciadores. Muchos de los hermanos hispanos piensan que los programas bilingües no tienen aceptación, pero yo puedo decir que están equivocados. Al contrario, los programas radiales bilingües aquí en Ucayali están bien sintonizados casi 95% o 90% por lo menos hablamos claramente nuestro idioma y hasta los más viejitos, los más ancianitos escuchan y entienden lo que nosotros queremos decir. Por

ejemplo, por qué cree que en la radio dónde estamos ahorita saliendo está bien sintonizado a las comunidades nativas, pero otros programas que son, tenemos otros programas que casi no escucho porque son musicales, comerciales nada más. Pero donde salimos sí está bien sintonizado por nosotros se puede decir porque ahí están las comunidades nativas.

¿Qué otros obstáculos ha encontrado?

Como le digo más que todo en el pago del espacio. Nosotros no tenemos auspiciadores. Ahorita en la mayor parte de los programas que están saliendo son auspiciados por alguien y programas radiales que son las organizaciones indígenas ellos pagan, ellos tienen su propio programa, pero en cambio nosotros los de la Redcip Ucayali no tenemos fondos, ahora lo que estamos saliendo es gracias a Servindi que ha pagado este espacio. Eso es nuestro obstáculo que tenemos los comunicados sociales. Y otro de los obstáculos puede ser de que casi en la conducción del programa nosotros hacemos a manera de nuestra realidad.

¿Y cuando usted ha denunciado algún acto irregular de repente también se ha visto amenazado?

Sí ha habido. Yo me acuerdo que el año pasado ha habido una empresa de palma aceitera que había reaccionado de repente por medio de otro comunicador un periodista de aquí de la región Ucayali. Y nos ha querido chantajear ofreciendo tanta sumas para no hablar ya de ese tema pero nosotros le hemos dicho que no. Sus chantajes hemos tenido. Otro problema también es que algunos hermanos también han sufrido amenazas y hasta ha habido casi disparos a un hermano cuando se ha ido a hacer investigación por palma aceitera que es muy sonado en estos tiempos de Santa Clara de Uchunya. Le han disparado, pero para su suerte no le alcanzó la bala.

¿Qué otros objetivos colectivos se puede alcanzar desde la comunicación intercultural?

Bueno, el objetivo que nosotros tenemos como comunicadores para nuestro pueblo es llegar a una vida tranquila más que todo, como, de repente a través de la radio nosotros hacemos público nuestros problemas y escuchando ese problema ya la gente pueda reaccionar o pueda entender. Al menos lo que queremos todos es tranquilidad y por eso es que nosotros hacemos a veces denuncias. A veces hablamos de los problemas para que las utilidades o para que toda la gente que quiera hacer esas cosas puedan reflexionar o reaccionar. Nuestro objetivo es estar tranquilos en el futuro, quizás no son para nosotros sino para nuestro futuro que viene.

¿Qué significa para los que no sabemos estar tranquilos acá en esta zona?

Me refiero a que hay algunas empresas en cuanto a la tala ilegal no y ellos no se dan cuenta que al cortar un árbol está perjudicando a nuestra naturaleza o nuestro medio ambiente. Porque al cortar uno, no corta uno solo porque al caer ese árbol va a destruir todos los árboles o plantas que están debajo de eso. Entonces nosotros hacemos público lo que hacen las empresas madereras. El problema es que para nosotros es un problema. Eso hacemos público a la gente y las empresas se vienen contra nosotros a veces.

¿De qué manera participa la población?

La misma población también hace su denuncia pública a través de las llamadas de los celulares. Ayer mismo han pasado problemas cuando intervienen las mismas comunidades, la misma población. Últimamente, hace tres meses si no me equivoco en la zona de Bajo Ucayali en la comunidad nativa de Santa Ana que es el distrito de Padre Máquez, región Loreto, ha intervenido una cantidad de maderas.

¿Y de qué manera fomenta la participación ciudadana desde la comunicación?

La participación de ellos es a través de la radio pero que muchas veces no son atendidas porque uno llama lo denuncia públicamente pero que la comunidad de aquí de la región no le daba importancia.

¿Cómo se promueve el desarrollo humano desde la comunicación intercultural?

El desarrollo humano por medio de la comunicación nosotros queremos sensibilizar a nuestros hermanos en los problemas que hemos mencionado. Más que todo que se den cuenta de los problemas que tenemos. Todos nosotros orientamos a las poblaciones que se den cuenta uno como estamos y qué es lo que se puede hacer eso es lo que nosotros hacemos más que todo a través de la comunicación.